



ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ  
ПО УХОДУ  
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ  
**Оплата до \$13 в час**  
МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА  
**215-355-2358**  
general@serenityhcpa.com  
www.serenityhcpa.com

**НАША  
ОБЩИНА  
OUR  
COMMUNITY**

**8**  
24 апреля  
2019  
с 2000 г. №462

**ЕВРЕЙСКАЯ  
ЖИЗНЬ  
JEWISH LIFE**  
חיים יהודים  
НИСАН 5779

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

**SAFETY FIRST AMBULANCE** КРУГЛОСУТОЧНАЯ СКОРАЯ ПОМОЩЬ **215.938.0508** ЧИТАЙТЕ ИНТЕРВЬЮ НА СТР.21

**ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА  
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ**  
**ДАЧА**

Обеспечим вам круглый год комфорт, уют и свежий воздух. Домашняя кухня, медицинский уход и развлекательная программа каждый день!

Ждем Вас 7 дней в неделю

пон.-пят. 7AM-6PM  
суб.-вс. 8AM-4PM

**На Даче  
ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!**

**215-677-7710**  
250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

**Carvell HomeCare**  
Home Rehabilitation, Nursing & Therapy  
☎ **215-942-9696**

**ЗВОНИТЕ НАМ 24 ЧАСА В СУТКИ И НАШ ДЕЖУРНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ ОБСУДИТ С ВАМИ ВОЗМОЖНОСТЬ МАКСИМАЛЬНОЙ ПОМОЩИ НА ДОМУ**

**ПОСТОЯННО ТРЕБУЮТСЯ на FULL/PART TIME**

- медсестры
- HHA/Homemakers
- PT, OT, ST.

1051 County Line Rd, Suite 110, Huntington Valley, PA 19006

**Alpha-Beta**  
MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и ливчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы

**БЫСТРАЯ ДОСТАВКА ОТЛИЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ: ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ**

**ПРИНИМАЕМ:**

- Independence Blue Cross
- Blue Sheild (PPO/HMO)
- Ameri Health
- Keystone 65 complete
- Keystone Plan East
- Bravo Senior Partner
- Health Partners
- Medicare -Medicaid

**МЫ ОТКРЫТЫ:**  
ПН.-ЧТ.: 9AM-7PM  
ВТ.-СР.-ПТН.: 9AM-5PM  
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,  
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila. PA 19116  
**215-676-7622**

**serenity HOME CARE**

ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ  
ПО УХОДУ  
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ

**Оплата до \$13 в час**

МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА

**267-469-6772**  
Fax 215-599-9942

general@serenityhcpa.com  
**www.serenityhcpa.com**

**COMFORT Home Care**

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

**ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КЛИЕНТОВ РОДСТВЕННИКАМИ или ДРУЗЬЯМИ**

Квалифицированный уход медсестер, физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка, покупка продуктов и приготовление пищи

**ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА**

**215-355-8350**

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



*Весенним солнышком согреты,  
своей улыбкой радуем сердца!*  
**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ,  
КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ  
ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА**  
**Лучшее качество! Доступные цены!**

**NEW**

*Лицензированные  
косметологи  
с опытом работы  
более 20 лет  
предлагают услуги  
по омоложению лица  
и комплекс разнообразных  
косметических процедур*

*Нитевой лифтинг и увеличение губ  
проводит доктор-дантист*

**СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВЕСНЫ -  
15 % скидка на все виды услуг :**

*лазерное удаление волос, электролиз,  
наращивание ресниц, перманентный макияж,  
татуаж бровей (microblading).*

- У НАС:**
- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
  - **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
  - **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
  - **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
  - Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

**НЕТ СТРАХОВКИ?**  
Наш план-страховка  
снизит ваши цены  
до 50%

Southampton  
1045 Street Road  
215-355-4007

NE Philadelphia  
6737 Harbison Avenue  
215-331-7585

9733 Bustleton Ave  
Philadelphia PA 19115  
215-774-5050

### «РУССКИЙ СЛЕД» НЕ НАЙДЕН

Двухгодичное расследование Роберта Мюллера, стоившее 32 миллиона долларов, закончилось. Было изучено огромное количество документов, магнитофонных записей; на бесконечные допросы вызывалось огромное количество людей. Несмотря на то, что несколько человек из предвыборной команды Трампа были осуждены за финансовые нарушения (что не имеет никакого отношения к предмету расследования), на то, что применялись устрашающие ночные аресты подозреваемых, Мюллер вынужден был признать, что никаких следов сговора Трампа или его окружения с русскими обнаружено не было. Это очень опечалило левых, они так надеялись на это расследование. Несмотря на очевидное отсутствие преступлений или даже малейших нарушений со стороны президента, демократы продолжают свои попытки хоть в чем-то уличить Дональда Трампа. Но похоже, что скоро им самим придется защищаться: генеральный прокурор Барр обещал выяснить, на каком основании вообще началось расследование Мюллера.

### ВОЗОБНОВЛЯЮТСЯ САНКЦИИ ПРОТИВ ИРАНА

Госсекретарь Майк Помпео объявил, что администрация прекращает действие исключений из режима санкций для импортеров иранской нефти. Санкции вводились с целью оказать давление на Тегеран, чтобы повлиять на его «злонамеренную деятельность», как характеризовала ее администрация, включая поддержку Ираном президента Си-

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

рии Башара Асада и повстанцев хути в Йемене. США сделали восемь исключений из режима санкций, когда восстановили их в ноябре, выведя из-под них большинство крупнейших покупателей иранской нефти. Среди них Китай, Индия, Япония, Южная Корея, Тайвань, Турция, Италия и Греция. После восстановления санкций Италия, Греция и Тайвань прекратили импорт иранской нефти. Иранские руководители грозят перекрыть Ормузский пролив, если Америке удастся осуществить полную блокаду иранской нефти.

### ВЫБОРЫ В ИЗРАИЛЕ

В Израиле 9 апреля состоялись внеочередные выборы правительства. Выборы состоялись в связи с коалиционным кризисом: представители светских и религиозных партий не сошлись по вопросу о продлении разрешения на отсрочку от призыва в армию студентов иешив. При этом сторонников призыва не волнует массовое уклонение от армии светской молодежи. По результатам голосования Натанияху со своими естественными союзниками получил 65 мандатов и будет формировать новое правительство. Сейчас проходят интенсивные коалиционные переговоры. Глава теряющей популярность партии НДИ Авигор Либерман вышел из правительства еще в ноябре 2018 года в знак протеста против заключения плохого перемирия с ХАМАСом. Сейчас Натанияху приглашает его опять в коалицию, но противо-

речия между Либерманом и представителями религиозных партий пока не удалось разрешить.

### НОВЫЙ ПРЕЗИДЕНТ УКРАИНЫ

В украинских выборах, как известно, победил актер и бизнесмен Владимир Зеленский. При этом никто не может с уверенностью сказать, что знаком с политической и экономической программой нового президента Украины. По мнению ряда экспертов, падение популярности Петра Порошенко во многом связано с тем, что важные реформы в стране, в том числе, судебная, а также меры по борьбе с коррупцией, не были осуществлены, хотя и были громко декларированы. Это определенно протестное голосование. Люди устали от Порошенко и Тимошенко, а также от других лидеров, которые, как они считают, не выполнили своих обещаний.

### МАССОВЫЙ ТЕРАКТ В ШРИ-ЛАНКЕ

Власти Шри-Ланки возложили ответственность на малоизвестную местную радикальную исламистскую группировку Джамаат ат-Таухид аль-Ватания за серию взрывов в стране, жертвами которых стали не менее 290 человек. Об этом заявил один из министров после заседания кабинета. Власти заявляют о том, что местным экстремистам, вероятно, помогла международная «сеть». По данным агентства AFP, в начале апреля зарубежная разведка предупреждала власти Шри-Ланки о подготовке ислами-

стами серии терактов. По меньшей мере шесть из восьми взрывов, которые произошли накануне в Шри-Ланке, совершили смертники. По последним сведениям террористическая группировка ИГИЛ взяла на себя ответственность за серию терактов на Шри-Ланке.

### НОВЫЙ «ЖЕЛЕЗНЫЙ ЗАНАВЕС»

Совет Федерации России одобрил законопроект о «суверенном интернете», авторы которого предлагают создать техническую возможность российскому сегменту сети отсоединиться от мирового интернета. Критики законопроекта утверждают, что автономная сеть создаст возможности для тотальной цензуры в интернете. В нескольких городах России прошли акции за свободу интернета. Специалисты говорят, что анализировать весь проходящий трафик не по карману сейчас никому, и окончательная стоимость проекта будет «космической».

### МАКРОН ШАНТАЖИРУЕТ ИЗРАИЛЬ

Франция потребовала, чтобы Израиль прекратил замораживание налоговых поступлений в ПА и перечислил Рамалле все средства, собранные для ПА, включая суммы, идущие на зарплаты террористов и их семей. Нетаньяху ответил в официальном письме так: «Израиль будет продолжать действовать в соответствии с законом, принятым Кнессетом. Выдвигаемые же Францией требования являются морально и политически некорректными и противоречат европейским принципам борьбы с терроризмом».

# Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



## ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

для **ВСЕХ** НУЖДАЮЩИХСЯ!!!



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ **215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР, МЕДИКЕЙД (ACCESS), СТРАХОВКИ

# HealthSmart

## Medical Center

### Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

## Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine  
Высшая врачебная квалификация в области «Терапия — Внутренние Болезни»

## Юлия Магиденко, PA

Physician Assistant

### Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

### Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115  
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

**215-464-6040**

### НАШ НОВЫЙ АДРЕС

518 BUSTLETON PIKE,  
FEASTERVILLE - TREVOSSE, PA 19053

(соседний блок от ФОРД dealership и прямо рядом с цветочным магазином BLOOM DE FLEUR)

## ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

### В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- **СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ**
- **ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ**
- **ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ**
- **ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ**
- **ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ**
- **АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ**
- **АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ**
- **ГЕПАТИТА**

### СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



**БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ, M.D., FACP**

Высшая Американская терапевтическая категория.  
Почетный доктор Американской Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

**(215) 671-1484**

Если включается автоответчик, оставьте, пожалуйста, своё имя и телефон.

**НАШ АДРЕС:**

**9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115**

#1  
CHOICE

## ФИЗИОТЕРАПИЯ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

В ОФИСЕ И НА ДОМУ

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК  
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ



### Infinity of Care, Inc.

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: 215-953-9944

Fax: 215-953-9943



## Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency

АГЕНТСТВО

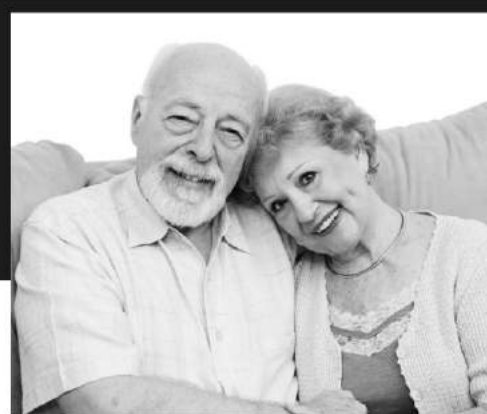
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

### ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы.

Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.



### ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

**Принимаем  
основные виды страховок!**

ПОЗВОНТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ

215 • 677 • 3299

www.independenthc.com

# Independent Home Care Agency

ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.  
МЕДСЕСТРЫ внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.

ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.

Наши замечательные ПОМОЩНИКИ обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе,  
ЗВОНИТЕ НАМ!

24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания  
**PAS (Personal Assistant Service),**  
вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

### КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115 215-821-3078  
Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer



Привет, дамы и господа!

Опять праздник Песах, и по старой традиции мы позволим себе произнести маленькую пасхальную проповедь.

Есть старая байка про царя и преступника, приговоренного к смерти.

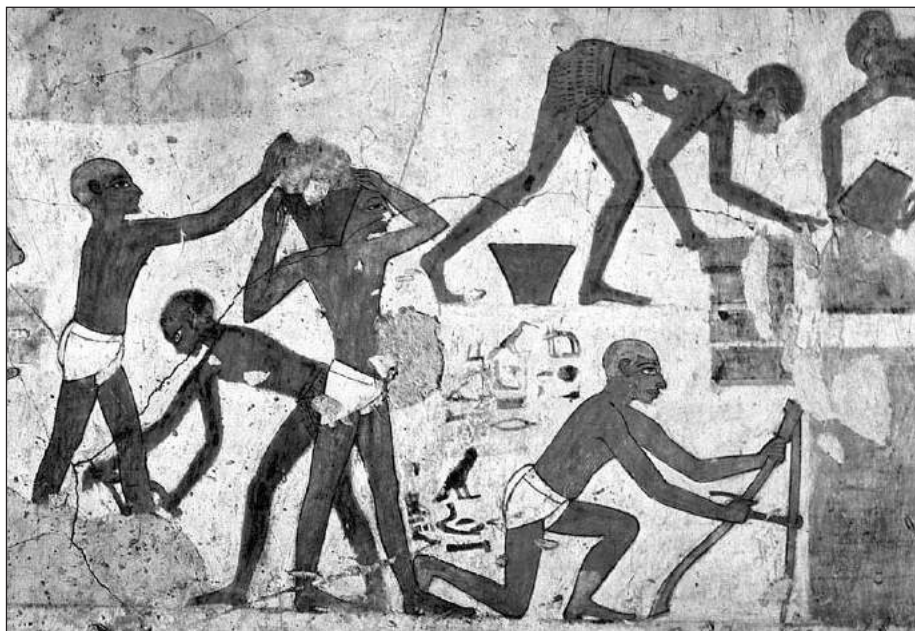
Перед казнью царь сказал преступнику:

– Ты можешь выбрать либо виселицу, либо то, что ждет тебя за этой страшной железной дверью.

Преступник подумал и выбрал виселицу, но когда ему на шею уже накинута веревка, он обратился к царю: – Царь, а что там, за дверью?..

Говоря об этом древнем празднике нас не покидает странное ощущение, типа дежавю—что история опять повторяется. Слишком уж много загадочных совпадений. Хотя бы тот факт, что евреи пробыли в египетском рабстве 240 лет—ровно столько лет, сколько они прожили в России.

А по аналогии недавних событий можно представить, как все происходило в те далекие времена. Возможно, начало процессу Исхода положил экономический кризис. Или фараон объявил перестрой-



ку и гласность. Или египетским крестьянам осточертела вечная битва за урожай и они предоставили поля саранче. А может быть какая-то свинья слила промышленные отходы в Нил, и разразилась самая настоящая экологическая катастрофа почище Чернобыля. А если все это произошло одновременно и какой-то шутник назвал это Казнями Египетскими? И вряд ли все тамошние евреи были поголовно заняты на строительстве пирамид. Мы полагаем, что некоторые все-таки поигрывали в сводном фараоновом оркестре, а кто-то давал частные уроки

по математике, кто-то читал Краткий курс по истории Древнего мира в университете имени Тутанхамона, кто-то работал завмагом в магазине арабских деликатесов, а кто-то просиживал тунику старшим товароведом на базе Егип-Опт-Галантерея.

240 лет, сами понимаете, срок немалый, это 10 поколений людей, вжившихся в систему, владеющих языком, знакомых с местным колоритом, обросших связями и полезными знакомствами. Короче, все как-то были устроены и как-то крутились. Но когда в стране возникают серьезные проблемы, каж-

дый мыслящий человек начинает чувствовать себя иностранцем. Да и сама идея – эмигрировать – тоже не пришла в голову всем одновременно, скорее всего, некоторые свалили раньше, а когда начали приходить первые посылки с мацой и джинсами made in Holly Land—и остальной народец засуетился. Потом были сборы и отправка багажа, обмен египетских деревянных на золото и валюту, и, наконец, последнее общение с египетским таможенником на маленькой пограничной станции, отделяющей привычный, знакомый мир от неизвестной пустыни...

– Царь, так что же там—за страшной железной дверью? – спросил осужденный.

– Там свобода, – ответил царь.

– Но все почему-то выбирают виселицу.

– Люди боятся неизвестности больше всего на свете.

Мы прошли за эту дверь, кто 20, кто 40 лет назад, мы выбрали свободу.

Это, наверное, то главное, что мы должны были сделать в своей жизни. Возможно, и наш Исход тоже войдет в историю и впоследствии обрстет байками и легендами, как знать?

С праздником вас, дамы и господа, вы сделали правильный выбор!

**Владимир Туровский**



## Недельная глава Торы

### Книга Ваикра Глава «Ахарей»

#### МОРАЛЬНО - ЭТО НОРМАЛЬНО

Если бы кто-то решил непременно убедить нас в том, что Тора старомодна, то глава Торы «Ахарей» послужила бы ему хорошим аргументом. Она содержит библейское постановление об аморальности. Наш моральный кодекс, запрещенные половые связи, кто на ком может жениться и кто на ком не может – это все мы узнаем из этой главы.

Каждый год мы прочитываем этот же фрагмент днем в Йом Кипур. И из года в год в каждой синагоге мира кто-нибудь задает один и тот же вопрос: «Почему в Йом-Кипур, ребе? Разве нельзя было выбрать какой-нибудь другой раздел Торы вместо этого, где говорится о запрещенном сексе? Разве это подходит для чте-

ния в синагоге в самый святой день в году?»

Резонный вопрос. И объясняют наши мудрецы, что это, на самом деле, самое главное испытание нашей святости. Самой сложной областью человеческого поведения, той, которая действительно испытывает нашу мораль, является не наше поведение в синагоге, а наше поведение в спальне. Достоинство вести себя на публике гораздо проще, чем следовать моральным принципам в своей интимной жизни. Старомодно? Еще как. В мире постоянно изменяющейся, относительной морали, где заключение гомосексуальных браков стало нормой, Тора действительно кажется довольно устаревшей.

Законы, устанавливаемые человеком, всегда призваны соответствовать изменяющимся условиям и обстоятельствам. Если будет возведена новая скоростная трасса, власти могут ослабить ограничение скорости. Если возникнет дефицит бензина, те же самые власти могут решить, что надо ограничить скорость для того, чтобы понизить расход топлива.

Человеческие законы постоянно подстраиваются под изменяющуюся реальность. Но Б-жественные законы постоянны, последовательны и вечны. Б-жественные законы регулируют аспекты морали. Ценности, этика, правильно-неправильно – это все вечные, неизменные вопросы. Люди сталкивались с этими проблемами с незапамятных времен. С пещерных времен и до ядерной эпохи важнейшие аспекты жизни, по сути, не сильно изменились. Вопросы моральных принципов, добра и зла, стояли перед людьми с

самого начала. Каждый из нас в каждом поколении совершает определенные жизненные выборы. Эти вопросы вневременные. И мы читаем о том, что прелюбодеяние было запрещено во времена Моисея и сейчас по-прежнему запрещено. Также как и кровосмешение. Но я совсем не удивлюсь, если те же люди, что сегодня агитируют за сексуальные свободы скоро начнут выступать за легализацию инцестов. А почему бы и нет? Если речь идет о согласии взрослых людей, то почему исключать близких родственников? Если мы встанем на этот скользкий путь, то больше не останется ничего невообразимого.

В конечно счете мораль не может быть установлена по результатам референдума. Нам совершенно необходим некий высший авторитет, который поможет нам разобраться с жизненными дилеммами, часто сбивающими нас с толку. В Египте и Ханаане извращения были приемлемы и даже популярны. В этой главе Торы Всевышний говорит своему народу, что Он ожидает от нас иного. Мы призваны быть святым народом, решительно отличающимся от других в этом самом трудном испытании нашей морали. Не важно, что законно и модно в Египте, Ха-

наане, Америке или Скандинавии. У нас есть свое собственное моральное руководство, наша собственная книга книг, не требующая правки или переиздания в новом веке. Потому что правильное – это правильное, а неправильное – это неправильное, и так будет всегда.

Один мудрый раввин как-то написал, что мы не должны путать «нормальное» со «среднестатистическим». Раз в мире есть люди, к несчастью лишившиеся одной ноги, это значит, что у «среднестатистического» человека примерно 1,97 ноги. Но это не вполне «нормально». У нормального человека две ноги. Когда Тора учит нас быть святыми и самобытными, она напоминает нам быть нормальными, а не среднестатистическими. Среднее может быть скорее посредственным. Просто будьте нормальным и сохраняйте свою еврейскую самобытность. Это может быть непросто. Это может быть политически некорректно. Вы, вероятно, будете непопулярны. Но вы останетесь верным вечным жизненным истинам. И в долгосрочной перспективе вы окажетесь правы.

**Р-н Йоси Goldman**  
Перевод Анны Каллер  
Ru.chabad.org

#### ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

26 апреля – 7:32 pm

3 мая – 7:39 pm

### Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM  
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112

Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

**К сведению авторов статей и писем:**  
Редакция не вступает в переписку; рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.

# Medicare Supplement (Medigap)

ЭТО ВАЖНО ДЛЯ ВАС!

## MEDICARE и MEDICARE SUPPLEMENT от 25 ведущих страховых компаний

Original Medicare (Part A and Part B) покрывает в среднем 80% медицинских расходов, вы ответственны за оставшиеся 20%. **Medigap страховой полис помогает вам в покрытии этих расходов.** У Medicare Supplement нет никакой сети. Как и в Original Medicare, вы можете посетить любого доктора или больницу, если доктор принимает Medicare (первичный охват), и ваш доктор обязан принять Medigap план (вторичный охват). Medigap продается частными страховыми компаниями лицензированными в вашем штате. Medicare Supplement платежи делаются после того как Medicare заплатила свою долю.

Есть 10 Стандартизированных планов Medigap. У каждого плана есть буква идентифицирующая его (План А, План В, и т.д.), и определенный набор основных и дополнительных льгот. **Medigap План F** является самым полным из имеющихся планов. Но с 2020 года План F не будет принимать новых членов. В результате, **Medigap План G** становится все более популярным. Он не покрывает Medicare Part B франшизу (deductible), но его премия значительно ниже премии Плана F.

Имейте в виду, что льготы плана, купленного у одной страховой компании, **идентичны** льготам плана того же типа, купленного у любой другой компании. Главное различие - премиальная цена, и разница в ценах может быть весьма существенна.

Наилучшее время покупки Medicare Supplement плана - во время **Открытого Периода Регистрации** (Open Enrollment Period). Это - шестимесячный период после того, как вы получили Medicare Part B. В этот период страховая компания не может отказать вам ни в каком страховом полисе, который она продает.

Вы должны приобрести Medigap, если он дает вам **душевное спокойствие** от финансовых затрат в Original Medicare (они могут быть весьма существенны!). Обратите внимание, что вы можете приобрести Medigap в любое время, если страховая компания утвердит Ваше заявление.

Лицензированное независимое страховое агентство,  
специализирующееся в MEDICARE и Affordable Health Care (Obamacare)



www.libertymedicare.com 877.657.7477  
info@libertymedicare.com

### MEDICARE

Medicare  
Made Easy!

- ✓ Все виды страховых планов Medicare:
  - Medicare Supplement
  - Medicare Advantage + Специальные планы для людей с Medicaid
  - Medicare Prescription Drug Plans (PDPs)
- ✓ Выбор оптимального для вас плана с существенной экономией денег
- ✓ Лучшие страховые компании
- ✓ Пожизненное обязательство защищать ваши интересы в страховании
- ✓ С нами вы сможете сэкономить время, деньги и избежать неприятных сюрпризов в будущем

Если Вам исполняется 65 лет или Вы уже на Medicare, улучшите свое страховое покрытие, купив MEDICARE SUPPLEMENT план. Для Medicare Supplement нет ежегодного регистрационного периода - Вы можете приобрести его в любое время. **Не пропустите эту возможность!**

Самое важное - для вас наши услуги  
**АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНЫ**

# INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A  
PHILADELPHIA PA 19116

## СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

### СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории,  
специализирующийся в области лечения ЗАБОЛЕВАНИЙ  
ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА  
И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ

#### ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое....



Мимо этого серого жилого дома, расположенного в Тель-Авиве по улице Бен-Иегуда, 85, я проходил не раз. Обычное трехэтажное здание, каких много в городе, с мраморными ступеньками, ведущими к подъезду. По бокам – два высоких пальмовых дерева, бросающих тень на асфальт. Именно здесь 30 июня 1948 года были созданы три разведывательные структуры.

В тот день в этом ничем не примечательном доме собрались шесть мужчин в костюмах цвета хаки, хорошо знавших друг друга. Сопровождение проходило в крохотной комнате на втором этаже. На табличке, прибитой к двери, значилось: «Служба помощи ветеранам». Заседание проводил седовласый, аскетического вида подполковник новой израильской армии 47-летний Иссер Беери. Он занимал должность начальника ШАИ (на иврите «Информационная служба») – разведывательного подразделения подпольной армии «Хагана» («Оборона»), сформированной евреями поселенцами в Палестине в 1920 году. Беери сообщил, что Старик (так за глаза называли первого премьер-министра Израиля Давида Бен-Гуриона) предложил распустить ШАИ и создать три новых ведомства. Военную разведку, которую возглавит сам Беери, политическую (будущий «Моссад») во главе с Борисом Гуриелем и службу внутренней безопасности, руководителем которой назначен начальник тель-авивского отдела ШАИ Иссер Харэль.

К 1950 году работа спецслужб была отрегулирована. Дело, что называется, пошло. Но появился человек, заявивший, что всего сделанного недостаточно. Этим человеком был Реувен Шилоах, занимавший тогда пост посла Израиля в Вашингтоне. Именно он предложил Бен-Гуриону реорганизовать политическую разведку и превратить эту секретную службу в независимое агентство, подчиненное непосредственно премьер-министру. Предложение было принято.

В марте 1951 года появилось новое разведывательное управление, получившее название Институт разведки и специальных заданий. Так начался «Моссад» в его современном виде.

29 ноября 2010 года премьер-министр Израиля Беньямин Нетаньяху объявил о своем решении назначить нового главу «Моссада» по истечении срока каденции прежнего, Меира Дагана. Выбор премьер пал на 57-летнего Тамира Пардо, кадрового разведчика с 30-летним опытом работы в этой спецслужбе. 65-летний выходец из СССР Меир Даган, которого он сменяет, занимал пост директора «Моссада» в течение восьми лет. Пардо, принимавший участие в десятках секретных операциях за рубежом, считается ветераном израильской разведки. О Пардо известно так мало, что израильские СМИ сразу после назначения даже не могли правильно записать его фамилию. По заверениям журналистов, поиск его фотографии был также за-

# ТАЙНЫЕ СЛУЖБЫ

## ЗНАМЕНИТАЯ ИЗРАИЛЬСКАЯ РАЗВЕДКА



дачей не из простых. По данным израильской прессы, Пардо – друг семьи израильского премьер-министра. Вместе со старшим братом нынешнего премьера Йонатаном Нетаньяху он служил в элитном подразделении ЦАХАЛ (Армия обороны Израиля) «Сайерет Маткаль». В июне-июле 1976 года они участвовали в знаменитой операции «Энтеббе». Тогда группа арабских и немецких боевиков, членов группировки «Народный фронт освобождения Палестины», захватила французский авиалайнер, выполнявший рейс Тель-Авив–Париж, и угнала его в Уганду в город Энтеббе. Террористы требовали освободить из тюрем 53 палестинских боевиков. В ходе операции израильских спецслужб были уничтожены все террористы, погибли трое заложников. Смертельное ранение получил Йонатан Нетаньяху. После Пардо «Моссад» возглавил Иоси Коэн.

Долгое время в Израиле о спецслужбах, во главе которых стоит «Моссад», было принято писать только хорошее, либо вообще не писать ничего. На свет появлялись газетные заметки, статьи, книги, выходили телефильмы, прославлявшие подвиги «рыцарей плаща и кинжала». Авторы не жалели хвалебных эпитетов в адрес отважных разведчиков, для которых не существует невыполнимых задач. Случались, конечно, и провалы, но и побед, надо отдать должное, было столько, что их хватило бы на обширную летопись. Чего стоят такие операции, как похищение нацистского преступника Эйхмана в Аргентине в мае 1960 года и вывоз его в Израиль, где он предстал перед судом; операция «Гнев божий», в ходе которой были уничтожены все без исключения организаторы теракта на мюнхенской Олимпиаде 1972 года; разведоперации против Ирака, выявившие наличие у Саддама Хусейна ядерного реактора военного типа и установившие его местоположение, что позволило Израилю уничтожить реактор во время авианалета в мае 1981 года, и другие. «Моссад» считается одной из самых эффективных и профессиональных спецслужб мира. Но сегодняшний «Моссад», как признают многие эксперты, весьма далек

от «Моссада» тех давних лет. После ряда серьезных провалов его слава и блеск значительно померкли.

«Моссад» – единственная в мире разведывательно-диверсионная организация, которая кроме добычи секретной информации занимается физическим устранением врагов еврейского государства. Для этой цели создано управление тайных операций «Комемиют» («Суверенитет»), которое располагает секретными боевыми подразделениями «Кидон» («Копье»). «Моссад» состоит из директора и ряда управлений: исследовательского, оперативно-технического, информационно-аналитического, уже упомянутого диверсионного «Комемиют», внешней разведки, политических акций и связей, а также управления психологической войны и дезинформационных мероприятий.

В отличие от секретных служб других стран, «Моссад» – довольно малочисленная организация. По некоторым данным, она насчитывает всего 1200 человек, включая технический персонал. Для прикрытия своей деятельности за рубежом «Моссад» широко использует дипломатические, коммерческие, финансовые, журналистские и многие другие организации. Причем довольно часто это происходит без ведома их хозяев или руководителей. «Моссад» успешно сочетает легальные и нелегальные методы работы. Помимо приобретения различных источников информации в зарубежных странах при помощи «легальных» резидентур, он активно использует засылку своих нелегальных разведчиков в различные страны, в первую очередь арабские, в которых они выступают под видом местных граждан.

Попасть в «Моссад» можно либо с помощью рекомендации, либо просто по... газетному объявлению. Набираются лица в возрасте от 27 до 40 лет с соответствующей боевой подготовкой и хорошим знанием хотя бы одного европейского языка. Велик спрос и на тех, кто владеет арабским. Пройдя тщательную анкетную проверку (с указанием всех знакомых мужчин и женщин, отношений с родителями, слабостей, привычек, предпочтений, предубеждений), кандидат переходит в руки психолога и графолога. После этого «счастливчика» вызывают на первую проверку: он и другие кандидаты наделяются вымышленными именами, а далее любым способом необходимо выяснить настоящие. Следующей стадией проверочного отбора становятся практические задания. Например, пройти на указанный балкон и встать рядом с хозяином квартиры; заменить мембрану в телефонной трубке на стойке у гостиничного клерка или незаметно пройти пограничный контроль в аэропорту. В ходе всех этих заданий кандидата в разведчики могут задержать «полицейские», которые бу-

дут его допрашивать, чтобы выявить настоящее имя и провалить незадачливого кандидата.

Важная часть подготовки будущих разведчиков – изучение иностранных языков. На базе «Моссада» существуют курсы изучения английского, французского, арабского, персидского и других языков. Некоторых курсантов посылают в спецшколы за границу – в Англию, Францию или Германию. Там заодно они учатся местному диалекту, сленгу и, что не менее важно, образу жизни. Офицеров, у которых изучение языков идет плохо, посылают на учебу в заграничные университеты. Это, как правило, служит прикрытием для их профессиональной работы. Будущих агентов учат искусству грима и смены легенд. А главное – выживанию в самых неблагоприятных условиях. Для этого их оставляют в чужой стране, с чужим паспортом, без денег, требуя вернуться в Израиль, не раскрывая своего настоящего имени. Те, кто приходят за помощью в свое посольство или местную еврейскую общину, с курсов сразу же отчисляются.

Специализация во враждебной стране предусматривает предварительное изучение малейших деталей повседневной жизни, включая имена спортивных звезд и размер чаевых таксистам. Во враждебную страну курсантов отправляют через одну из европейских столиц, где в аэропорту их пытаются заставить написать свое настоящее имя и арестовывают по вымышленному обвинению в контрабанде. Курсант должен держаться своей легенды. За эту проверку надо получить 100 баллов и ни одним меньше.

В последнее время руководство «Моссада» включило в программу обучения специальный курс... потребления спиртного. Во время занятий будущих разведчиков обучают, что и в каких количествах пить и чем закусывать, чтобы всегда оставаться трезвыми. По окончании обучения курсантам устраивают своеобразный экзамен: в разведшколе накрывается стол с огромным количеством спиртного и различных закусок. На банкете под пристальным вниманием командиров курсанты должны много пить, но при этом оставаться трезвыми. Те, кто заваливает экзамен, проходят «курс спиртной подготовки» заново.

Ежемесячная зарплата главы «Моссада» приравнена к зарплатам шефа ШАБАКа (Служба общей безопасности – контрразведка), начальника генштаба ЦАХАЛа (Армия обороны Израиля) и генерального комиссара полиции. Она составляет около 10 тысяч долларов. Жалованье начальников отделов приравнено к жалованью старших армейских офицеров и варьируется от 5 до 8 тысяч долларов. Помимо всех благ и доплат, сотрудники «Моссада» могут выйти на пенсию в 45 лет (год службы за границей засчитывается за полтора).

Кстати, холостяков за границу не посылают, чтобы у них не было лишних соблазнов, а у разведслужбы – лишних проблем.

**Константин Капитонов**



Rabbi Yaakov Schneck  
Certified Mohel

## ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫМ

Newborn Ritual Circumcision

Пожалуйста,  
обращайтесь по всем вопросам  
по телефону:

**732-779-8728**

SERVING ALL COMMUNITIES

СЕРВИС ПРОВОДИТСЯ ПО ДОСТУПНОЙ ЦЕНЕ

Профессионализм раввина Якова Шнека как специалиста, делающего обрезание, высоко оценен: к нему рекомендуют обращаться раввины, а также семьи, воспользовавшиеся его сервисом.

СПЕЦИАЛЬНАЯ  
АКЦИЯ ОТ

## absolutetherapycare

### БЕСПЛАТНЫЙ МАССАЖ

В связи с юбилеем приглашаем наших постоянных и новых пациентов получить бесплатный 30-минутный массаж в нашем абсолютно новом массажном кресле. Мы поможем выбрать подходящую специально для вас программу массажа.



Чтобы назначить  
время, звоните

**215-464-8900**



В клиниках Absolute Smile Вам предлагают полный комплекс стоматологических и эстетических услуг.

Лучшее качество.  
Доступные цены.

**215-355-4007**  
**215-331-7585**



# Expert Home Care, Inc.

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.



Мы, действительно,  
**ЭКСПЕРТЫ**  
в сфере обслуживания  
пожилых людей  
на дому

Phone: 215-364-0340

Fax: 215-364-3918

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -  
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС



## R & R Car Repair & Service

Eugene Reviss • Alex Rozenberg  
Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA I/M Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,  
Philadelphia, PA 19115  
Тел.: 215-677-3300  
Факс: 215-677-7576

Дни и часы работы:  
пон. - пятн.: 8ам-6pm; суб.: 8ам-3pm

## ADVANTAGE Auto Body

Самые  
НИЗКИЕ ЦЕНЫ  
при самом  
ВЫСОКОМ  
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ  
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы

РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ

СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!

24 часа в сутки TOWING TRUCK!

FREE ESTIMATE!

ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!

Мы добрые соседи!



9851 Northeast Blvd.,  
Philadelphia, PA 19115  
Tel. (215) 969-3800  
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.





## БОРИС БРАЙМАН – ПОЭТ И ХУДОЖНИК

Борис Браиман родился в 1936 году в Украине.

После срочной службы в Советской Армии стал кадровым военным.

Во время военной службы заочно окончил Киевский Политехнический институт. Работал на военном арсенале начальником конструкторского отдела.

В 1997 году Борис с семьей эмигрировал в Америку.

Общительный, с большим чувством юмора, писал стихи разного плана: философские, лирические, стихи-посвящения. В них ярко выражено отношение автора к еврейству и эмиграции. Они – память человека, выросшего в небольшом еврейском штетле в черте оседлости, и убеждения зрелого человека, основанные на жизненном опыте.

Стихи Бориса публиковались в журнале «ЗОЖ», в газетах «Еврейская жизнь» и «Форум», в двух альманахах «Поэтическая гостиная» в Филадельфии.

В последние 20 лет большим увлечением Бориса стала резьба по дереву. Его работы по дереву высоко оценены зрителями, отмечены наградами на многочисленных выставках в Делавэре и Пенсильвании. Эти работы в большинстве своем посвящены еврейской тематике, библейским сюжетам.

К сожалению, Борис скоропостижно скончался в 2012 году.

Семья Бориса – жена, дочь, сын, двое внуков – живут в Америке.

### ОПТИМИСТИЧЕСКОЕ

Дорогой и любимой Милочке

Нам кажется, с тех пор, как родились,  
Мы сами строим жизнь, как режиссёры,  
Но верно сказано: «Театр – наша жизнь,  
И все мы в ней обычные актёры».  
А режиссура отдана Судьбе:  
Она и лишь она нас поправляет,  
Что делать мне, как поступить тебе,  
«Быть или не быть?» за нас с тобой решает.  
Из года в год решает. Ну и пусть!  
Зато, создав семью, мы очень скоро  
Все выучили роли наизусть  
И дальше роль играли без суфлёра.  
Мы долго ждали выигранный приз  
И просто не могли быть разных мнений,  
Когда Судьбы очередной каприз  
Нам предложил сыграть на новой сцене.  
На самой лучшей из всемирных сцен,  
Где уровень игры недосыгаем,  
Где столько специфических проблем,  
Что мы о многих толком и не знаем.  
Но мы с тобой сто раз сказали: «Да!»,  
Все чувства вытеснила эйфория,  
А в голове вертелось: «Навсегда  
Прости, прощай, «немая Россия»...  
Прощанье, перелёт, и всё ОК!  
Нас встретили, согрели, поддержали,  
Но глядя в зал на граждан USA,  
Мы долю оптимизма растеряли.  
Как не похож на Старый Новый Свет!  
Друг друга с залом мы не понимаем,  
Другая речь, другой менталитет,  
Мы только «Кушать подано!» играем.  
Но верь, мы доживём до той поры,  
Когда сумеем выступить без грима,  
Как только зала правила игры  
Определим, почувствуем и примем.  
Потрудимся! И твёрдо верю я,  
Что сбудется всё то, о чём мечтаем!  
Будь оптимисткой, милая моя,  
И мы с тобой на бис ещё сыграем.

1998

### ВETERANAM ИСХОДА

Р.В.С. Гринам посвящается

Так издревле уже ведётся:  
Во все века в различных странах  
Всегда в чести первопроходцы,  
Всегда в почёте ветераны.

Вы были первыми в мишпухах,  
Кто, невзирая на препоны,  
Слив воедино волю с духом,  
Сумел пробиться сквозь кордоны.

А мы, оставшиеся дома,  
Следя за вашими делами,  
Дивились мужеству такому,  
Боясь последовать за вами.

И хоть гражданства вас лишили,  
Сквозь пограничные кошмары  
Вы путь-дорогу проложили  
Для нас – и молодых, и старых.

Ведь с вашей именно подачи  
Мы здесь – кто поздно, а кто рано,  
Дай Б-г вам счастья и удачи,  
И долгой жизни, Ветераны!

1998



Б.Браиман. Жертвоприношение Исаака

### ЧУДО БАРМИЦВЫ

Когда мы Украину покидали,  
То называли главную причину:  
«Не только для себя мы уезжаем,  
А ради внуков, дочери и сына».

И открывали нам дорогу Штаты,  
Извечную свою мечту лелея,  
Чтоб не кричали им: «Ты – жид пархатый!»,  
А просто уважали в них евреев.

Мне говорили: «Это невозможно!  
Ведь дух еврейства им уже неведом,  
Ведь с каждым поколеньем мы безбожней,  
Возьми сравни себя хотя бы с дедом...»

И вот сегодня стало мне спокойно,  
Я смело подвести могу итоги:  
Мой внук, моя кровинушка достойно  
На хибру два часа общался с Б-гом.

Он сам, не под нажимом, добровольно  
За шагом шаг пришёл к своей вершине:  
Учил, корпел, терпел, коль было больно,  
И, наконец, сегодня стал мужчиной.

Вас всех, друзья, с бар-мицвой поздравляя,  
Я радуюсь тому, глядя на Грега,  
Что корни древние не засыхают,  
А могут дать зелёные побеги.

Как верно утверждение Талмуда,  
Что мать даёт ребёнку жизнь и веру!  
Я поздравляю всех с бар-мицвы чудом  
И повторяю: «Мазал Тов, хаверим!»\*

2001

\*) «Удачи, друзья!» (иврит)

### РАЗМЫШЛЕНИЯ

Уверенность! Сомненья! Что важнее?  
Что тянет вверх? Что опускает вниз?  
Что для здоровья общества важнее?  
Что лучше: пессимизм или оптимизм?

И в этом бесконечно длинном споре  
Я выскажу позицию свою:  
И пессимистов не клеймлю позором,  
И оптимистам гимны не пою.

Одно и то же пессимиста гложет,  
А оптимиста радостно бодрит,  
Один: «Всё плохо! Хуже быть не может»...  
Второй: «Ну, что Вы! Может хуже быть!»

И пессимисты чтоб ни отрицали,  
А оптимисты ни твердили «Да!»,  
Они две стороны одной медали  
И в жизни неразлучны никогда.

Они, как вход и выход в те же двери,  
Как часть единой вещи: верх и низ.  
И Станиславский, говоря: «Не верю!»,  
Отнюдь не расточал свой оптимизм.

Чтоб не почитать на лаврах или не скиснуть,  
Не прозевать Судьбы любой каприз,  
В дни кризиса нужны нам оптимисты,  
В дни взлётов – осторожный пессимизм.

На флангах не найти решений чистых,  
А истина в середине, не забудь:  
Будь в жизни развесёлым пессимистом,  
И осторожным оптимистом будь!

Январь 2009

### О ДРУЖБЕ

С друзьями жизнь, мне кажется, длинней,  
И вот обоснованье этой мысли:  
Ведь кроме жизни собственной, своей,  
Живёшь и частью общей с другом жизни.

\*\*\*

Быть одиноким – вот удел каков  
Тех, кто друзьям ошибок не прощает:  
Как снежный ком, растут ряды врагов,  
Ряды друзей, как снег под солнцем, тают.

\*\*\*

С друзьями радость разделить спешу,  
Ведь дружбой эту радость умножаешь:  
Взамен всего за искорку души  
Костёр тепла обратно получаешь.

\*\*\*

Знаки сложения и вычитания  
В жизни порой непригодны:  
Часто лишь пара минут сострадания  
Жизнь продлевает на годы.

# БОРИС БРАЙМАН - ПОЭТ И ХУДОЖНИК

На фото: работы Бориса Браймана и вымпелы полученных им престижных наград.



Яблоко Евы

Танцы

Исход

# НЕЗАБЫВАЕМЫЙ ЮБИЛЕЙ

## ГРУППА «УРУ АХИМ» ОТМЕТИЛА СВОЕ 15-ЛЕТИЕ



В зале синагоги «Шааре Шамаим». Ведет встречу Анна Смоленская



Цвия Векслер и израильские солдаты

Пятнадцать лет назад группа друзей – учёных, инженеров, музыкантов, движимых желанием помочь Израилю, объединилась в группу единомышленников. Этой группе, вскоре получившей имя «Уру Ахим», удалось увлечь за собой русско-еврейскую общину Норд-Иста и сообщество собрать для Израиля 140 тысяч долларов.

Члены группы задумывались не только о материальной поддержке Израиля, но и о значении еврейских духовных ценностей, которые были скрыты от нескольких поколений советских евреев и которые следовало возродить в нашей общине. В течение многих лет лидер группы, профессор «Drexel University» **Лазарь Трахтенберг** читал и продолжает читать курс лекций по еврейской истории и культуре. С большим интересом в нашей общине прошли знаменательные встречи с патриотами Израиля, такими как легендарный узник Сиона **Иосиф Менделевич** и незабвенной памяти **Феликс Зандман**. Большой популярностью пользуются ежегодные **осенние пикники**, на которых известные писатели, учёные и другие интересные люди вместе с членами общины обсуждают актуальные для Израиля проблемы.

В течение пятнадцати лет группа провела **17 благотворительных концертов классической музыки, продажа билетов на которые явилась главным источником сбора средств в пользу Израиля**. В концертах принимали участие талантливые пианисты, такие как широко известный музыкант **Михаил Яновицкий**, молодые и успешные **Алексей Тартаковский** и **Марк Лившиц**. Большим успехом пользовался фортепьянный дуэт **Ольги и Дмитрия Борисовских** и их знаменитое **трио «PhilaGrande»**. Порадовали слушателей и сочувствующие Израилю **китайские музыканты**. Большинство концертов проводилось в зале синагоги «Шааре Шамаим». Неоценимую помощь в этом оказывает Исполнительный Директор Конгрегации гостеприимный **Жак Лурье** и координатор **Кэрри Бласбанд**. За долгие годы общения синагога «Шааре Шама-



Джери Зиммерман и Татьяна Трахтенберг

им» стала для членов группы вторым домом.

В течение многих лет «Уру Ахим» работал в тесном сотрудничестве с **Еврейской Федерацией Большой Филадельфии** и с директором одного из её центров, замечательным человеком **Джери Зиммерман**. Она оказывала группе постоянную поддержку и познакомилась с президентом израильской добровольной организации скорой медицинской помощи «United Hatzola of Israel» **Эли Биром**. Для «Хацалы» были приобретены два амбуцикла (мотоциклы скорой помощи), каждый стоимостью в \$18,000, дефибрилляторы, противоожоговые повязки, пуленепробиваемые бронезилеты. А с Эли Биром группа навсегда сохранила дружеские отношения.

Много времени и усилий группа посвятила также и другим проектам, которые трудно перечислить в пределах короткой статьи. Это и **поддержка жителей Хеврона**, и проект «**Железный купол**», **помощь раненым и одиноким солдатам Армии Обороны Израиля**, **оплата за обучение талантливых студентов из малоимущих семей и др.**

В настоящее время «Уру Ахим» сотрудничает с организацией «**Друзья Армии Обороны Израиля**» (FIDF) при поддержке её вице-президента по Пенсильвании и Южному Нью-Джерси **Цвии Векслер**. За недолгий срок совместной работы была собрана внушительная сумма **в помощь израильской армии**.

Деятельность группы поддерживают щедрые спонсоры. Они предпочитают оставаться анонимными. Все же имена некоторых из них извест-



Лазарь Трахтенберг



Кантор Лариса Авербах

ны; это **Елена Мармур (Helen Marmur «Gem Home Care & Hospice»); Марк Кучеровский («Mark Kucherovsky Elevator Construction and Repair»); Айрис Джордан (Iris Jourdan)**. Группа «Уру Ахим» благодарит их за помощь в общем деле.

Успешной работе группы способствовала русскоязычная пресса, которая стала пропагандистским рупором её деятельности. Мы выражаем глубокую благодарность **издателю газет «Еврейская жизнь/Община» и «Реклама и Жизнь» Виталию Рахману и Инне Швец, общ. редактору газеты «Еврейская жизнь/Община**.

Праздничный юбилейный вечер открыла **Цвия Векслер**, исполнившая при поддержке зала израильский гимн «Хатиква». Затем об истории группы рассказала **Анна Смоленская**, проникновенное выступление которой определило торжественный и душевный характер всего события. Много тёплых слов в адрес группы высказал Президент организации «United Hatzola of Israel» **Эли Бир**, приславший из Израиля видеорепортаж. Он приветствовал и благодарил своих старых друзей – группу «Уру Ахим», в то время как на экране за его спиной по улицам израильских городов и посёлений мелькали неутраченные амбуциклы.

А затем выступили почетные гости. С прочувствованной речью к юбилярам обратилась **Джери Зиммерман**. **Цвия Векслер** пришла на торжество в сопровождении капитана и сержанта Армии Обороны Израиля. После теплых поздравительных слов Цвия передала микрофон **капитану Йоаву Сассону**. Он рассказал слушателям о том, как израильские солдаты, помимо

своей регулярной службы, оказывали помощь жертвам землетрясений в различных точках земного шара. С волнением поведала о судьбе своей семьи в Израиле и о своей службе в армии **сержант Ксения Абрам**.

Во время просмотра красочного фильма об Иерусалиме прозвучала задушевная песня о вечном городе на стихи члена нашей общины, талантливого поэта **Владимира Зильберберга**. Далее о своей службе в израильской армии вспомнил с тёплым юмором **Лазарь Трахтенберг**. Высоко оценил деятельность группы «Уру Ахим» **Виталий Рахман**. Первое отделение вечера завершилось выступлением еврейского хора «**Фаргенигн**».

Во втором отделении, которое вела **Белла Теперова**, присутствующие перенесли в волшебный мир классической музыки. Мазурки Фредерика Шопена и этюды Феликса Мендельсона в виртуозном исполнении пианистки **Регины Шендерович** зал слушал, затаив дыхание. Проникновенной была игра дуэта виолончелиста **Стива Крамера** и пианистки **Иветты Ватман**, исполнивших молитву «Кол Нидрей» Макса Бруха и «Вокализ» Сергея Рахманинова. Настоящим сюрпризом для участников вечера оказалось знакомство с кантором **Ларисой Авербах**, превосходно исполнившей еврейские песни на трёх языках - идиш, иврите и ладино под фортепьянный аккомпанемент ее супруга **Дмитрия Лейдермана**.

В завершение торжества присутствующих пригласили к столу с аппетитными закусками, фруктами и напитками. Тем временем за фортепиано села хорошо известная всем пианистка **Татьяна Меликова**, зазвучали еврейские песни; кто-то, невзирая на возраст, пустился в пляс; оживлённо беседовали встретившиеся на вечере друзья и знакомые. Многие выражали организаторам благодарность за замечательный праздник. Никто не спешил расходиться по домам. Зал опустел только к восьми часам вечера. Покидая его, многие гости на прощание сделали очередной вклад в дело укрепления Армии Обороны Израиля.

**Вадим Смоленский,  
Группа «Уру Ахим».**

# СПАСИБО ДОКТОРУ ОН ИЗБАВИЛ МЕНЯ ОТ БОЛИ

В редакцию нашей газеты позвонила Зоя Давлианидзе и попросила через свою любимую газету выразить глубокую благодарность доктору Зоншайну и всему коллективу офиса за возвращенную радость полноценной жизни, за возможность забыть, как страшный сон, незатихающие боли в спине и ногах.

Наш корреспондент побывал в Клинике лечения болей доктора Зоншайна и делится с вами полученной там информацией.

Доктор Зоншайн - профессор анестезиологии и Pain Management медицинской школы

Drexel University. Он является одним из немногих специалистов в Филадельфии, который занимается устранением болей, вызванных заболеваниями позвоночника. Доктор использует новейшие методы минимально инвазивных (т. е. минимально вторгающихся внутрь тела) процедур. Все процедуры проводятся под рентгеновским контролем, что обеспечивает точное попадание лекарства в болевую зону и безопасность пациента. Используемый доктором метод является самым эффективным на сегодняшний день лечением.

Доктор Зоншайн связан с лучшими ортопедами и нейрохирургами города и при необхо-

димости оказывает консультации своим пациентам в кратчайшие сроки. Его знания и колоссальный опыт работы в крупном университетском госпитале помогли тысячам пациентов избавиться от болей в шее, спине, пояснице, бедрах, коленных суставах.

В офисе доктора А. Зоншайна наш корреспондент увидел доску, на которой размещено огромное количество отзывов пациентов, выражающих свою бесконечную благодарность Врачу с большой буквы, великолепному специалисту и чуткому, отзывчивому человеку.

Некоторые из этих отзывов мы публикуем ниже.

## Доктор Александр Зоншайн



Я очень благодарна доктору Александру Зоншайну за его чуткое внимание и хорошее лечение.

Я пришла к доктору со слезами на глазах от боли, не могла держать в руках ручку и зубную щетку. За несколько сеансов лечения я почувствовала большое облегчение, а внимание ко мне со стороны доктора, который интересовался моим самочувствием, поддерживало меня морально. Я уже 8 месяцев не обращаюсь к нему за помощью, т.к. нет в этом необходимости.

Клара Коган

Дорогой Доктор! 11-11-18  
Огромное спасибо за Ваше внимание и помощь. Очень редко встретили такого заботливого и внимательного доктора со знанием своего дела. Здоровья Вам и счастья!  
Марина П.

8 августа 2018 г.  
Дорогой Доктор Саша!  
Спасибо Богу за то, что Вы есть! За то, столько много людей могут быть в мире без боли! Пусть же то количество боли, которую Вы забрали у людей и возвратится Вам благословением, здоровьем, миром, счастьем, любовью. Пусть Бог хранит Ваши золотые руки и Вашу семью!  
Марина

To anyone concerned about seeing Dr. Zonshayn. He is terrific! My mom has been in excruciating pain for over two years. She has seen several doctors. Dr. Zonshayn is the first person to give her hope and to relieve the pain. He is the best.

Regina Carbone

Oct. 11, 2017

Я, Раиса Федченко, хочу с удовольствием присоединиться к этим многочисленным благодарностям, которые висят у вас на стенде и украшают ваш офис.

Хочу поблагодарить д-ра Зоншайна Александра за то, что Вы есть!

Ваша фамилия сама говорит о Вас. Вы солнечное сияние. Вы - то, что нужно людям - «жизнь полноценная без болей!» Не знаю, как долго продлится мое такое состояние (без боли), но за это большое Вам спасибо. Меня одолевал большой страх перед процедурой, но когда я увидела эту милую спокойную и доброжелательную женщину на front desk - Аллу - у меня пропал страх.

Спасибо Вам большое, дорогие медики, здоровье вам и полное благополучие.

С уважением Р.Ф.

Дорогой доктор!  
Хочу выразить вам слова благодарности и сказать сердечное «спасибо» за вашу помощь, теплое отношение и заботу! Я благодарна за эффективное лечение! От своего мужа и от лица всей моей семьи, которая лежит в вашем офисе прилите мою благодарность за Ваш труд, особенно за поддержку в трудную минуту болей моей бабушки. Хочу пожелать вам крепкого здоровья и бесконечного удовлетворения от труда, который вы делаете помогая своим пациентам.

С уважением,  
ваша пациентка и сотрудник офиса  
Мария Шарашидзе

To anyone concerned about seeing Dr. Zonshayn. He is terrific! My mom has been in excruciating pain for over two years. She has seen several doctors. Dr. Zonshayn is the 1st person to give her hope and relieve the pain. He is the best.

Regina Carbone

January 19, 2011

Alexander Zonshayn, M.D.  
12000 Bustleton Ave. Suite 208  
Philadelphia, PA 19116

Dear Alex:

As an anesthesiologist myself I always knew that with my back problems I would want to seek help from a physician of your caliber. No wonder, when my back pain became intolerable it took just one call to your office and you immediately offered help.

A few minutes after an epidural injection, my pain was gone and I was able to go back to work to attend to my patients.

Thank you very much. I will never hesitate to recommend you, as a pain management physician, to my patients, friends, and family.

Sincerely

[Signature]

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИИ  
У ДОКТОРА А. ЗОНШАЙНА ЗВОНИТЕ ПО ТЕЛ. **215-969-2331**  
www.philapainclinic.com

Somerton Medical Building  
(Bustleton & Byderry)  
12000 Bustleton Ave., Suite 208



## Приглашение в мир культуры



Последняя в этом сезоне трансляция двух балетов из Московского Большого театра состоится 19 мая 2019 г. в некоторых кинотеатрах города.

Балет на музыку Жоржа Бизе и Родиона Щедрина «Кармен-сюита» и Игоря Стравинского «Петрушка».



Хореограф-постановщик («Кармен-сюита») – Альберто Алонсо. Дирижёр-постановщик («Кармен-сюита») – Павел Сорокин. Художник-постановщик («Кармен-сюита») – Борис Мессерер. Хореограф-постановщик («Петрушка») – Эдвард Клюг.

Волей афиши в один вечер объединяются два спектакля, когда-то изменившие ход балетной истории. «Петрушка» Стравинского, впервые увидевший сцену в начале XX века, открыл западному зрителю совершенно иной взгляд на Россию, а «Кармен», свободная и эротичная,

стала настоящим вызовом для советской сцены.

Спектакль по мотивам новеллы Мериме на музыку оперы Жоржа Бизе «Кармен» с оркестровкой Родиона Щедрина поставил специально для великой балерины Майи Плисецкой кубинец Альберто Алонсо.

«Кармен» зрители «Большого балета в кино» увидят в той же редакции, что была поставлена для Майи Плисецкой, а вот «Петрушка» – премьера сезона Большого театра. Новую трактовку трагической истории персонажа ярмарочных развлечений представил словенский хореограф Эдвард Клюг. Его «Петрушка» стилистически совсем не похож на знаменитую постановку Фокина, но главное в «Петрушке» остается неизменным: вера в бессмертие души, отчаянный поиск свободы и любви, так остро ощутимое одиночество, борьба маленького Петрушки с всемогущим кукловодом. Но еще большой вопрос, кто в итоге окажется живым, а кто – марионеткой.

1,3 и 5 мая в Academy of Music пойдет великая опера Пуччини «Богема».



В опере множество музыкально изысканных и популярных сцен итальянского репертуара. Опера «Богема» стала одной из ведущих в репертуарах театров мира с момента ее мировой премьеры в 1896 году. В своей последней постановке Компания Орега Philadelphia воссоздает на сцене Academy of Music трогательный сюжет с безупречными декорациями, воплощенными в жизнь произведениями импрессионистов из Филадельфийского Музея искусств.

Великолепные арии Пуччини, драматические оркестровые аранжировки и богатые лирические мелодии рассказывают историю группы бедных молодых писателей, художников и свободных духом деятелей искусств в Париже 19-го века.

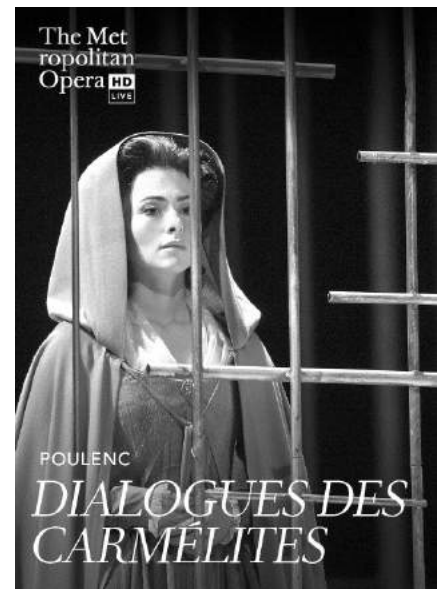
Academy of Music: 240 South Broad Street Philadelphia; (215) 893-1935; academyofmusic.theaterphiladelphia.com

11 мая оперой «Dialogues des carmelites»/«Диалоги кармелиток» состоится закрытие сезона трансляцией из театра «Метрополитен».

Опера французского композитора Франсиса Пуленка (1957, Милан), в 3 действиях; либретто Ж. Бернаноса.

Франция в эпоху Великой французской революции. Маркиз де ла Форс и его сын Шевалье беспокоятся за Бланш, дочь маркиза, которую после смерти матери, погибшей в толпе во время волнений, мучают страхи. Стремление к покою приводит Бланш в обитель кармелиток. Однако страхи усиливаются, когда сестра Констанс говорит ей о предчувствии их скорой гибели. Смерть настоятельницы монастыря Мадам де Круасси вызывает смятение в душе Бланш. Но, когда брат уговаривает ее вернуться домой, она отказывается. Революционные власти издают декрет о ликвидации монастыря. Монахини во главе с новой настоятельницей Мадам Лидуан решают принять мученическую смерть. Бланш в страхе покидает обитель, но увидев, как монахини по очереди идут на эшафот, преодолевает страх и мужественно присоединяется к ним, дабы достойно встретить судьбу.

Эта опера – наиболее яркое сочинение Пуленка, в котором он достигает большой трагедийной мощи. Партию Бланш исполняли такие известные певицы, как Дюваль (1957, Париж), Те Канава (1968, Лондон), Ванесс (1982, Сан-Франциско).



ТОЛЬКО В КИНОТЕАТРЕ Regal Cinemas Warrington Crossing (140 Easton Rd, Warrington, PA 18976) ИДЕТ НОВЫЙ КИНОФИЛЬМ «THE AFTERMATH».

В фильме снимались: Keira Knightley, Jason Clarke, Alexander Skarsgård, Kate Phillips.

Режиссер – James Kent.

Действие фильма происходит в послевоенной Германии в 1946 году. Рэйчел Морган (Кира Найтли) суровой зимой прибывает в стоящий в руинах город Гамбург, чтобы воссоединиться со своим мужем Льюисом (Джейсон Кларк), британским полковником, которому поручено восстановить разрушенный город. Но когда они отправляются в свой новый дом, Рэйчел ошеломлена, обнаружив, что Льюис принял неожиданное решение: они поделятся большим домом с его прежними владельцами, немецким вдовцом (Александром Скарсгардом) и его проблемной дочерью. В этой напряженной атмосфере вражда и горе сменяются страстью и предательством.



## Доктор Ирина Жукова, MD, PhD, FACC



Выпускница 1-го московского медицинского института имени И. М. Сеченова

Защитила кандидатскую диссертацию в Кардиологическом Центре Академии Медицинских Наук (Е.И. Чазов) и более 10 лет работала клиническим кардиологом в центре.

Прошла подготовку в ординатуре (клинический терапевт) HANNEMANN UNIVERSITY и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA.

Прошла подготовку клинического кардиолога в BAYLOR COLLEGE OF MEDICINE, HOUSTON (MICHAEL E. DEBAKEY) и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

ВРАЧ ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ  
КАНДИДАТ МЕДИЦИНСКИХ НАУК

### ТЕРАПЕВТ КАРДИОЛОГ

В ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ

- Стресс-тест
- ЭХО-кардиограмма
- УЗИ:
  - артерий ног
  - сонных артерий, снабжающих кровью мозг
  - внутричерепных артерий
  - вен ног
  - артерий почек, аорты
- Мониторирование работы сердца в амбулаторных условиях
- Тест на выявление вестибулярных нарушений, частых падений и головокружений

ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ  
ВИДЫ СТРАХОВОК

215-969-3322 215-698-9295

9867 Bustleton Ave., Suite B,  
Philadelphia, PA 19115

ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ТРАНСПОРТ

## ALLCARE MEDICAL EQUIPMENT

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ  
ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

**ВНИМАНИЕ!** С 1-го января 2019 г  
ПРИНИМАЕМ

MEDICARE, а также KEYSTONE FIRST, COMMUNITY HEALTHCHOICES,  
PA HEALTH & WELLNESS, UPMC - COMMUNITY HEALTHCHOICES и другие страховки

Не боритесь с болью в одиночку -  
**МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!**



Если у Вас серьезные проблемы и боли в спине, коленях, у нас имеются новые, **чрезвычайно эффективные лечебные пояса и наколенники**, изготовленные в Германии



По рецепту врача наш сертифицированный специалист с лицензией штата PA (Licenced Certified Orthotic-Fitter) подберет их специально для Вас, с учетом индивидуальных особенностей Вашего организма и заболевания

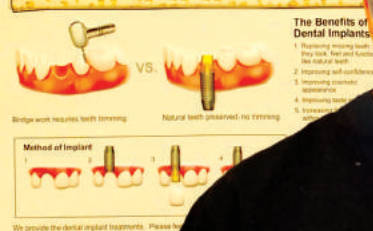
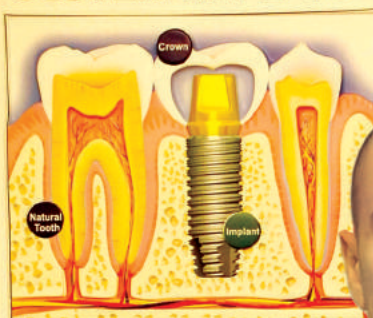
Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm  
Чт. 9am - 7pm  
Сб. 10am - 2pm

**ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7**  
**215-745-4010** 8348 Bustleton Ave  
(Bell's Plaza)

## ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ



### OSSTEM IMPLANT



## Олег Генис, D.M.D

Выпускник Киевского Мединститута и University of Pennsylvania School of Dentistry.  
Многолетний опыт работы в Киеве и Филадельфии.

**ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ  
ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ**

- ➔ ЛЕЧЕНИЕ. Новые безболезненные методы.
- ➔ ИМПЛАНТЫ. Установка. Восстановление.
- ➔ УДАЛЕНИЕ ЗУБОВ И ДРУГИЕ ХИРУРГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ
- ➔ ПРОТЕЗИРОВАНИЕ ИЗ РАЗНЫХ МАТЕРИАЛОВ
- ➔ БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

Oral exam, чистка, 4-x-rays

**\$40**

Только с этим купоном  
Exp. 12.31.2018

**\$150 OFF**

с любой процедуры,  
стоимостью свыше \$500

Только с этим купоном. Exp. 12.31.2018

Особые скидки для пенсионеров



ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ ВИДЫ СТРАХОВОК

1235 Bridgetown Pike,  
Feasterville, PA 19053

**267-988-4586**



В АПРЕЛЕ МЕСЯЦЕ 2019 Г.  
СВОЙ ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ ЮБИЛЕЙ  
ОТМЕЧАЕТ  
ЧЛЕН КОМИТЕТА АССОЦИАЦИИ  
ИНВАЛИДОВ И ВETERANОВ  
ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ  
ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ

## ФАИНА ОВРУЦКАЯ



Фаина является активным членом Ассоциации. Она выполняет большую организационную работу в нашем Комитете. Мы знаем Фаину как очень ответственного, добросовестного, креативного работника. Она создала большую, дружную семью, в которой царят любовь и взаимопонимание.

**Поздравляем Фаину  
со славным юбилеем!  
Желаем ей крепкого здоровья, благополучия,  
ДОЛГОЙ СЧАСТЛИВОЙ ЖИЗНИ ДО 120!**

По поручению Комитета,  
Президент Ассоциации Ефим Гоникман



АССОЦИАЦИЯ ИНВАЛИДОВ И ВETERANОВ  
2-ОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ  
ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ  
СЕРДЕЧНО  
ПОЗДРАВЛЯЕТ

## НАТАЛИЮ ФИЛАТОВУ СО СЛАВНЫМ ЮБИЛЕЕМ!



Наталья является участником Великой Отечественной войны. Работала в военном госпитале, прилагая много сил и всю свою молодую энергию к выхаживанию раненых бойцов и командиров.

Награждена медалью «За участие в Великой Отечественной войне».

После войны окончила высшее учебное заведение и много лет рудилась в различных отраслях народного хозяйства.

**Желаем Наталии  
крепкого здоровья и  
ДОЛГИХ ЛЕТ ЖИЗНИ!**

По поручению Комитета Ассоциации  
Президент Ефим Гоникман



Раввин  
Соломон Айзиксон

# CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981

**СИНАГОГА**



**И ОБЩИННЫЙ ЦЕНТР**



Раввин  
Шлойме Айзиксон

## Schedule For Passover 5779/2019

**DON'T FORGET TO SELL YOUR CHAMETZ!**

### Friday, April 19, 2019/14 Nissan

Shachris - 7:00 am & 8:00 am  
Latest time to eat Chametz - 10:45 am  
Latest time to burn Chametz - 11:52 pm  
Candle Lighting - 7:24 pm  
Mincha/Maariv - 7:30pm

### Shabbos, April 20/15 Nissan

Shachris - 9:00 am  
Mincha - 7:20 pm  
Maariv - 8:30 pm  
Candle Lighting - 8:26 pm

### Sunday, April 21 /16 Nissan

Shachris - 9:00 am  
Mincha - 7:30 pm  
Maariv - 8:35 pm  
Havdallah (Rabeinu Taam) - 8:56 pm



### Monday, April 22/17 Nissan Chol Hamoed

Shachris - 6:45 am & 8:10 am  
Mincha/Maariv - 7:35 pm

### Tuesday, April 23/18 Nissan

**Chol Hamoed**  
Shachris - 6:45 am & 8:10 am  
Mincha/Maariv - 7:35 pm

### Wednesday, April 24 / 19 Nissan

**Chol Hamoed**  
Shachris - 6:45 am & 8:10 am  
Mincha/Maariv - 7:35 pm



### Thursday, April 25 /20 Nissan Chol

**Hamoed/Erev Pesach**  
Shachris - 6:45 am & 8:10 am  
Candle Lighting - 7:10pm  
Mincha/Maariv - 7:35 pm

### Friday, April 26/21 Nissan

Shachris - 8:45 am  
Candle Lighting - 7:31 pm  
Mincha /Maariv - 7:35 pm

### Shabbos, April 27/22 Nissan

Shachris - 8:45am  
Yizkor - 11:00 am  
Mincha - 7:25 pm  
Maariv - 8:40 pm  
Havdallah (Rabeinu Taam) - 9:02 pm

**Chametz may be eaten not before 9:30pm**

Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент, Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью, Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор, Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Рошел Даскис - Офис-менеджер, Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор, Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада





# ABRAMS HEBREW ACADEMY

www.abramsonline.org

ПОЗВОЛЬТЕ ВАШЕМУ РЕБЕНКУ  
ПОЛУЧИТЬ ЛУЧШЕЕ  
И ДОСТУПНОЕ  
ОБРАЗОВАНИЕ В ABRAMS



## ПОЧЕМУ ИМЕННО В ABRAMS?

- ★ Наше обучение готовит студентов к поступлению в лучшие школы и университеты США и других стран
- ★ Маленькие классы, современно оборудованные учебные помещения, лаборатории, спорт- и игровые площадки
- ★ У нас работают квалифицированные педагоги, используются новейшие обучающие технологии, Smart Boards и классы виртуального обучения

31 W College Ave., Yardley, PA 19067 • 215-493-1800



ПРЕЗИДЕНТ:  
ДАВИД ГВИНИАНИДЗЕ

## THE DC CULTURAL CENTER

TEL: 215.355.9150 FAX: 215.355.9153



ДИРЕКТОР:  
ЕЛЕНА МАРМУР

### КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ДАВИДА ГВИНИАНИДЗЕ ЭТО:

- Лучший центр для людей золотого возраста в США
- Фееричные концерты звезд мирового музыкального олимпа
- Собственный концертный зал
- Прекрасный сад для отдыха
- Творческие кружки для всех возрастов
- Банкетные помещения для Ваших праздников
- Спортивная и развлекательная игровая зона
- Изысканная международная кухня и лучшие шеф-повара
- Уникальные медицинские программы

### БЛИЖАЙШИЕ КОНЦЕРТЫ В НАШЕМ ЦЕНТРЕ

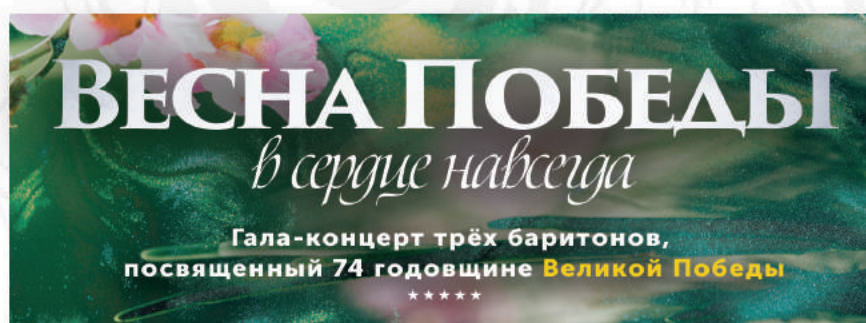


27 АПРЕЛЯ – 7:00 PM  
БИЛЕТЫ: \$45

\*\*\* В честь открытия центра вход для людей золотого возраста бесплатный

150 JAMES WAY  
SOUTHAMPTON, PA 18966

ИНФОРМАЦИЯ О БИЛЕТАХ  
215.593.5061 • 718.200.9044



9 МАЯ – 6:00 PM  
ВХОД ПО ПРИГЛАСИТЕЛЬНЫМ БИЛЕТАМ \*\*\*

### Приглашение посетить самый лучший Adult Day Care центр в США

✂ Включая транспорт из дома и обратно и двухразовое питание ресторанного типа

**215.518.9998**

Принимаем все медицинские страховки  
Центр открыт 7 дней в неделю

**МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ**

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

**МАРИНА КАЦ**

The Law Offices of  
**Kats Jamison & Associates**

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

- Социальное обеспечение
- Иммиграционное право
- Корпоративное право
- Семейные конфликты
- Криминальное право
- Недвижимость



**ИНТЕРЕСЫ**

PERSONAL INJURY CASES  
FREE CONSULTATION  
NO RECOVERY-NO FEE

**1-800-LAW-1917**  
**215-396-9001**

**1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053**

*Бессмертный*  **ПОЛК**

НЕПОЛИТИЧЕСКИЙ НЕКОММЕРЧЕСКИЙ  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПРОЕКТ




**5<sup>го</sup> МАЯ**  
**НАРОДНАЯ**  
**АКЦИЯ**  
В ФИЛАДЕЛЬФИИ




**В строю**  
**победителей**  
**во все времена!**

 **5** **Воскресенье, 5<sup>го</sup> мая**

 **1401 John F Kennedy Blvd**  
**Philadelphia, 19102**

 **Начало марша: 2:30pm**

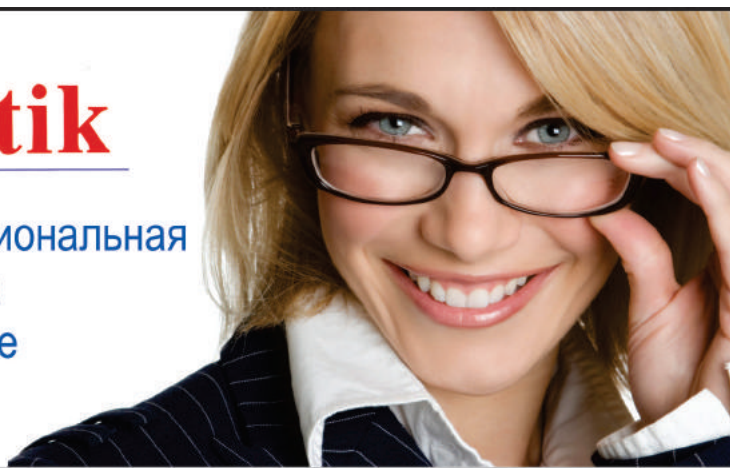
По всем вопросам обращаться по телефону  **215.904.2727**

www.mypolk.ru

Designed by  WebdeW Design Studio

**iOptik**

профессиональная  
проверка  
и лечение  
глаз



- Проверка глаз и одна пара очков. . . . . \$59
- Проверка глаз и 2 пары очков . . . . . \$79
- Проверка глаз и одна пара очков с бифокальными линзами . . . . . \$79
- Проверка глаз на контактные линзы + пара линз . . . \$59

Большой выбор оправ за \$29, а также оправ европейских компаний:  
**Gucci, Prada, Armani, Dolce & Gabbana, Ray-Ban,**  
**Tura, LAMB, Ted Baker, Burberry, Silhouette, Givenchy** и другие.

**ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК, ВКЛЮЧАЯ:**

Medicare, Medicaid, Davis Vision, VBA, NVA, VSP,  
Superior Vision, Keystone, Independence Blue Cross  
и многие другие.



Открыты  
7 дней в неделю.



8354 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19152  
(at Bell's Corner Plaza)

**215-745-2020**  
**www.iOptik.net**

**VSP Medical Supply**

**731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115**  
**Phone: 215-677-8770**



**Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей**

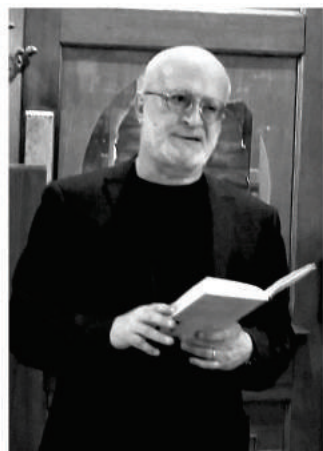


- Больничные кровати
- Инвалидные коляски
- Ходунки
- Стульчики
- Лечебные чулки
- Кислородные аппараты
- и множество других сопутствующих изделий

**Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare**

АЛЕФ

1.  
пустота отступила  
соединяющий верх и низ  
и верхние и нижние воды  
и твердь  
каково тебе там одному?  
каково тебе здесь?  
первый  
единственный  
неповторимый  
нерастворимый  
в своем одиночестве  
одиночество одиночеств  
такое одиночество другим  
неподвластно  
такое одиночество трудно  
вообразить  
в тебе  
потенциальны  
тысячи тысяч миров  
что ты можешь один?  
здесь?  
ты первый но счет  
начинается со второго  
назови этот мир  
здесь нет ничего даже имен  
назови одиноких  
зверей  
их некому приручить  
назови одиноких  
чтобы было кому показать  
твою власть  
2.  
...ты был первым  
мой мальчик  
прости что оставил тебя  
одного  
здесь



## Алеф-Бет Владимира Друка

Всякая поэзия, не дающая  
Индивидуального подхода творца,  
Не определяющая особого, только  
субъекту свойственного  
мировоззрения и мироощущения,  
аннулируется.

Ничевоки

Из ничего возникает только «гурништ» - ничего. Принимая этот постулат за точку отсчета, хочется от обратного донести атмосферу вечера поэзии в «Самоваре» 14 апреля, на котором Владимир Друк представил свою последнюю книгу «Алеф-Бет».

Книга хрустящая, стройная, с выдержанной в классическом стиле графикой обложки, изданная в престижном издательстве НЛО. Короче, книга – на века, несмотря на то что в ней 105 страниц поэтических текстов, включая иллюстрации.

Весь цвет русскоязычной литературной тусовки Нью-Йорка напряженно слушал негромкий, но внятный голос Друка, доносивший до слушателей тонкую вязь интеллектуальной и духовной мысли по поводу значений элементов еврейского алфавита от кабалистических реминисценций до тонких пульсаций современной жизни, от переключки с Хлебниковым, который пытался осмыслить мистическое значение русской азбуки до Маяковского с ничевоками, с обэриутами, отцом русского футуризма Бурлюком, Сапгиром и до современного рэпа. Но при этом Владимир оставался Друком, т. е. самобытным новатором формы и содержания, и зал по достоинству оценил его еврейские темы, адаптированные в русском языке и культуре.

Мне его тексты были очень близки. Я получил удовольствие и от авторского исполнения, и от рюмки хорошей водки с горячей кулебякой.

Спасибо, Владимир, за творчество.

текст и фото Виталия Рахмана



ГИМЕЛ



почему расписание поездов  
заставляет нас торопиться?  
пустота подвижна  
беспокойство частиц оправдано  
если оно оправдано  
бегая частицы обнимают друг  
друга  
сообщают новости  
делятся светом и едой  
трутся и убивают друг друга  
пустыня полна невидимой жизнью –  
мелкие звери песка  
и большие песчинки звери  
энергия беспокойства  
сорок лет беспокойства  
подели свою жизнь на сорок  
сколько в остатке  
в остатке нехватка  
любви покоя и света  
об этой математике не говорят  
в школе  
поэтому беги не оглядываясь  
беги по песку  
можешь успеешь  
спешить еще не значит  
проигрывать



ПОЗДРАВЛЯЕМ ОБЩИНУ С ВЕСЕННИМИ ПРАЗДНИКАМИ!

ЖЕЛАЕМ ВСЕМ ЗДОРОВЬЯ И СЧАСТЬЯ!



Борис Бабинер, DMD,  
Periodontist - Implant specialist

## СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville  
332 Bustleton Pike, Rear Suite  
Feasterville PA 19053

267-627-0451  
www.PhilaDentist.com



Максим Бабинер, DMD,  
General Dentist

## ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



## ПОТЕРЯЛИ ЗУБ, ОБРЕЛИ ЗУБ - ВСЕ В ОДИН ДЕНЬ

На этом изображении вы видите, что зуб был безнадежным. Это обозначает, что он был испорчен кариесом или поврежден. В этих случаях его удаление и установка импланта являются наилучшим решением.



Здесь вы видите, как осторожно удален поврежденный зуб, его удаление не коснулось мягких тканей и окружающих его десен. «Атравматичное удаление» является важной составляющей терапии имплантации.



После удаления зуба зубной имплант может быть поставлен на его место. Пациенту будет поставлен абатмент и временная коронка, так что он покинет офис дантиста с новым зубом.

Однако нужно избегать всяческой нагрузки на временную коронку, это поможет сохранить ее ко времени установки импланта. После окончания периода заживления временная коронка будет удалена и заменена красивой постоянной.



Публикуемая статья является фрагментом  
из книги Максима Бабинера  
«Ваша улыбка - наша профессия»

В нашем офисе работает детский стоматолог. Ведем прием детей, начиная с возраста 12 мес.


NetCost Market 267-672-2500  
11701 Bustleton Ave,  
Philadelphia, PA 19116

NetCost Market 215-795-3773  
2417 Welsh Rd,  
Philadelphia PA 19114

NetCost Market 732-943-0111  
700 Tennent Road  
Manalapan, NJ 07726

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH 

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
MONDAY THROUGH THURSDAY  
10% OFF WITH 

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY  
10% OFF WITH 



# Weekly Sales



04.25-05.01

**FRESH MEAT CHICKEN DRUMSTICK PER POUND**



\$0.49

WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.49  
SAVE: \$1.00 - 67%

WEEKEND SALE - SAT AND SUN ONLY!

**"DANNON" YOGURT ASSORTED 4X4 OZ**



\$1.99

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.99  
SAVE: \$1.00 - 33%

**FRESH MEAT PORK WHOLE SPARE RIBS PER POUND**



\$1.89

WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.29  
SAVE: \$1.40 - 43%

**"UVELKA" OATMEAL ASSORTED 5X40 G**



\$0.99

WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.49  
SAVE: \$0.50 - 34%

**APPLES RED DELICIOUS PER POUND**



\$0.59

WITH CLUB CARD  
Reg. \$0.79  
SAVE: \$0.20 - 25%

WEEKEND SALE - SAT AND SUN ONLY!

**"BREYERS" ICE CREAM 48 OZ**



\$3.99

WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.49  
SAVE: \$2.50 - 39%

**"FIJI" WATER ARTESIAN 700 ML**



\$1.49

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.49  
SAVE: \$1.00 - 40%

**"LAKOMKA" GINGERBREAD ASSORT. 14 OZ**



\$1.59

WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.89  
SAVE: \$0.30 - 16%

## MORE WEEKLY SALES



**"AXELROD" SOUR CREAM 16 OZ**

\$1.19

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.69  
SAVE: \$0.50 - 56%

**"ZLOTA TRADING" COOKIES ORESHKI 325 G**



\$3.49

WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.29  
SAVE: \$0.80 - 19%

**"ROSHEN" CAKE KIEV 29.98 OZ**



\$17.99

WITH CLUB CARD  
Reg. \$21.99  
SAVE: \$4.00 - 18%

**"KONTI" DESSERT BONJUR 232 G**



\$1.79

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.39  
SAVE: \$0.60 - 25%

**"ROSHEN" COOKIES FOR COFFEE 185 G**



\$0.59

WITH CLUB CARD  
Reg. \$0.75  
SAVE: \$0.16 - 21%

**"AXELROD" COTTAGE CHEESE 16 OZ**



\$1.99

WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.49  
SAVE: \$1.50 - 43%

**"LA YOGURT" YOGURT ASSORTED 6 OZ**



\$0.49

WITH CLUB CARD  
Reg. \$0.69  
SAVE: \$0.20 - 29%

**FRESH MEAT CHICKEN THIGHS BONELESS PER POUND**



\$1.89

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.69  
SAVE: \$0.80 - 30%

**"YES" SUNFLOWER SEEDS 300 G**



\$1.99

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.49  
SAVE: \$0.50 - 20%

**"VINCINI" WAFERS CUBES 250 G**



\$1.19

WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.49  
SAVE: \$0.30 - 20%

**"FOUR SEASONS" KEFIR ASSORTED 946 ML**



\$2.39

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.99  
SAVE: \$0.60 - 20%

**"MARMARIS" FETA GREEK STYLE PER POUND**



\$3.99

WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$1.00 - 20%

**"KLAIPEDOS DUONA" BREAD ASSORTED 1 KG**



\$3.49

WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.99  
SAVE: \$0.50 - 13%

**"NETCOST" OIL SUNFLOWER 0.91 L**



\$1.99

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.69  
SAVE: \$0.70 - 26%

**"BORSEC" WATER MINERAL 50.7 FL OZ**



\$1.29

WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.69  
SAVE: \$0.40 - 24%

**YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!**

### Знал бы где упадешь – соломой бы подстелил...

Причины, по которым люди становятся пациентами «скорой», разделяются на две категории. Первая – заболевание, требующее срочного медицинского вмешательства (сердечный приступ, непрекращающаяся тошнота или боли и другие предупредительные сигналы вашего организма). Вторая – травмы. Причин для травм, к сожалению, предостаточно; они могут произойти в собственной квартире, на улице, в машине...

Сегодня мы остановимся на том, как максимально обезопасить себя от подобных неприятностей дома. Иными словами, как по собственной «инициативе» (или из-за невнимания других) не угодить в заботливые руки бригады «скорой помощи».

Как вы считаете, какой повод самый частый для вызова «скорой»? Инфаркт? Инсульт? Скачущее давление? Вы, может быть, будете удивлены, но это – травмы и ушибы в результате падений, не связанных с тем, что внезапно закружилась голова или стало плохо. Телефонный провод, пластиковая трубка от кислородного аппарата, завернувшийся коврик... эти и другие препятствия могут привести к падениям и серьезным переломам. Чтобы их избежать, давайте посмотрим, как устранить причины таких неприятностей.

Даже в сегодняшнем «беспроводном» мире мы по-прежнему пользуемся телефоном, от которого кабель тянется к стене. Тянется – значит, за него можно зацепиться и упасть. Обезопасить себя от этого несложно. Проводной телефон не переносят с

## КАК НЕ СТАТЬ ПАЦИЕНТОМ “СКОРОЙ”?

места на место, а, значит, его кабель можно (и нужно!) провести и закрепить вдоль плинтуса или стены и подвести к аппарату из-за стола или тумбочки, на которой стоит сам телефон. Если у стены стоит шкаф, который очень трудно сдвинуть или если провод короткий, то его можно провести под напольным ковром. Для надежности, даже под ковриком, провод лучше приклеить к полу с помощью серебристой изоляционной ленты (duct tape).

Причиной падения может стать ваш спаситель – тонкая, но очень прочная пластиковая трубка, по которой поступает кислород. Много пациентов с больным сердцем или легкими, вынуждены пользоваться кислородными баллонами или стационарными машинами, непрерывно вырабатывающими кислород. Если у вас в комнате стоит такая машина или баллон, то большую часть длины трубки от него лучше закрепить вдоль плинтуса, как и в случае с телефонным проводом. За оставшейся частью, необходимой для передвижения по комнате, нужно внимательно следить и не допускать, чтобы она складывалась кругами на полу или проходила между ногами. Проще всего – намотать ее руку в виде колец, подобных лассо и сбрасывать эти кольца по мере передвижения. Не забывайте, однако, собирать их снова на руку.

По статистике, падения по «вине» соскользнувшего под ногой ковра чаще всего происходят в коридоре и в ванной. Под ковер в коридоре достаточно положить один или несколько

отрезков прорезиненного нескользящего материала, который продается во многих магазинах. Альтернатива – все та же серебристая duct tape; ею ковер закрепляют по периметру на полу. Надежность крепления и тем, и другим способом нужно периодически проверять. Противоскользящий материал может собраться гармошкой или завернуться и приподнять ковер, а изолянта со временем может отклеиться от пола.

Для того, чтобы не поскользнуться на мокром полу ванной, можно использовать пластиковый коврик с присосками или наклеить на днище ванной полоски шероховатого материала по которому ноги не будут скользить. Многие компании-изготовители сами наклеивают эти полосы на ванны. Еще одна важная деталь обеспечения безопасности в ванной – надежно закрепленная на стене ручка, за которую нужно держаться, особенно при входе и выходе из ванной. Поверьте, стоимость такого нехитрого приспособления и его установки неизмеримо ниже затрат на лечение перелома или ушиба от падения.

Следующий форпост безопасности в собственной квартире или доме – внимательное отношение к таблеткам, которые вы принимаете. Если пациенту предписано более 2-3-х различных препаратов в день, у него есть надежная система контроля и напоминания о том, какие именно таблетки и когда необходимо принимать. Забывчивому больному его собственный организм быстро напомнит о себе... Сложнее, когда за своевременный прием правильных лекарств отвечает кто-то другой (родственник или работник агентства по уходу), а человек глотает те таблетки, которые ему дают. В таком случае нужно убедиться на 100% в том, что этот человек знает перечень и последовательность приема лекарств и внимательно относится ко всем деталям. Приведу пример того, что может произойти даже в проверенной ситуации. Наша бригада приехала на вызов. Диагноз – отравление лекарствами. Медсестра, которая ухаживала за пожилой семейной парой, положила таблетки для каждого из них в отдельный стакан. Точно так же, как она делала это десятки раз. Все таблетки были подобраны правильно, но... стаканы оказались похожими по цвету, а пациентка почти ничего не видела. Она взяла стакан и выпила таблетки, которые предназначались ее мужу. Еле откачали... Мелочи, вроде цвета стакана для таблеток, тоже необходимо обсудить с тем, кто вам помогает. Иначе, «свидание» с бригадой скорой помощи неминуемо.

Помните, ваша безопасность начинается... правильно, с вас самих и с тех, кто вас окружает. «Скорая» поможет, но есть много способов, как этой помощи избежать.

**Помните, сотрудники Safety First Ambulance готовы прийти к вам на помощь 24 часа в сутки, 365 дней в году!**

**Юрий Наумец  
Материал предоставлен редакцией газеты «Навигатор»**

# MIKHAIL FREYLIKH, MD

Physical Medicine & Rehabilitation

(215)671-8840

Board Certified

Fax (215)671-1933

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy, Musculoskeletal Rehabilitation

Болезни суставов, слабость мышц, больные плечи, колени, кисти рук.

Ортопедическая медицина.

Неоперативное лечение колен, замещение внутрисуставной жидкости колен.

Боли острые и хронические в шее и позвоночнике.

Обезболивающие уколы

ЕСЛИ У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ, ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ..., а если вам болит, то у нас вам будут помогать!

826 Bustleton Pike, Suite 201, Feasterville, PA 19053

здание обойти слева и на обратной стороне самая левая дверь

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

Недавно или давно прибывшие пациенты, не имеющие медицинской страховки, смогут получить лечение в нашем офисе за очень доступную цену.



## КЛЕИЛIFE: ПОКАЗАТЕЛЬНЫЙ СЕДЕР ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ОБЩИНЫ

11-го апреля 2019 года в Центре KleinLife в преддверии праздника Песах/Passover прошел показательный седер, организованный для русскоязычной общины.

Светлый праздник Песах проводится в ознаменование исхода евреев из Египта и в память получения еврейским народом Торы.

Праздник открыла руководитель Программы "Klein Satellite" Марина Житницкая, которая поздравила всех с



Песах и представила собравшимся **Сью Айстроп** (Sue Aistrop, Vice President, Active Adult Life). Сью также поздравила присутствующих с праздником, закончив свое привет-



Марина Житницкая и Сью Айстроп



Ведущий седера Александр Шрайбман

ствии словами: «В будущем году – в Иерусалиме!»

Проводил праздник **Александр Шрайбман**, который очень интересно рассказал об истории Песах и правилах проведения пасхального седера. Он подчеркнул, что сегодняшний седер показательный, настоящий же должен проводиться вечером 19-го апреля, когда начнется праздник Песах. И вот такой показательный седер поможет людям правильно провести седер у себя дома.

Был подан вкусный пасхальный обед, который сопровождался чтением пасхальной Агады. На столах были вино, маца и блюда с пасхальной символикой. Обслуживать такое большое количество людей, конечно, трудное дело. Но с этим очень хорошо справились волонтеры **Лариса Бабиченко, Сима Заславская, Зинаида Коренберг, Елена Павлова, Давид Файвушенко, Елена Цымберг, Эльвира Чёрная, Людмила Шелуха** под руководством **Эльмиры Каплан, ESL coordinator**, которые организовали и провели пасхальную трапезу чётко, быстро и дружелюбно.



Маргарита Ломазова

Праздник проходил в сопровождении прекрасной еврейской музыки, которую блистательно исполняла пианистка **Маргарита Ломазова**. Под её аккомпанемент **А.Шрайбман** спел несколько еврейских религиозных песен, а присутствовавшие в зале участники хора «Фаргенигн» и часть зала дружно ему подпевали.

В заключение каждому участнику праздника был вручен пасхальный подарок. Гости расходились в хорошем, приподнятом настроении.

Текст и фото – **Юлия Щупак и Марк Сегал**

### Объединение «Творческие встречи»

(руководитель Ян Брайловский)

ПРИГЛАШАЕТ

5

МАЯ

1 PM

ВОСКРЕСЕНЬЕ

ПРИХОДИТЕ,  
ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!  
КАЖДЫЙ МОЖЕТ  
БЫТЬ  
УСЛЫШАНЫМ!!!

У НАС В ГОСТЯХ ПОЭТЫ, ПИСАТЕЛИ,  
БАРДЫ, МУЗЫКАНТЫ  
ФИЛАДЕЛЬФИИ И НЬЮ-ДЖЕРСИ

Филипп Берман, Валерий Берман, Виталий Рахман,  
Михаил Краснянский, Римма Бочкова, Елена Дубровина,  
Эмма Брайловская, Наталья Вайнбергер, Дмитрий Вакс

СЮРПРИЗЫ не исключены

ВХОД СВОБОДНЫЙ  
благотворительный  
взнос приветствуется

KleinLife • 10100 Jamison Ave.,  
АУДИТОРИЯ 203

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 215-969-4034, 267-968-6923  
galayanbr@gmail.com



В АПРЕЛЕ 2019 ГОДА СВОЙ  
**104-й ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ**  
ОТМЕЧАЕТ  
**КЛАРА  
ШТИВЕЛЬМАН**

НАША МАМА  
ТЁЩА, БАБУШКА,  
ПРАБАБУШКА, ТЁТЯ!

Клара родилась в большой многодетной семье портного. Все невзгоды, бедствия, трудности, которые случились в 20-м веке, прошли через её жизнь. Она помнит Гражданскую войну, коллективизацию, тяжёлые предвоенные годы, нацистскую оккупацию, послевоенные голодные годы. В годы войны она была в гетто, где подвергалась издевательствам и тяжёлым испытаниям. 45 лет Клара проработала учительницей младших классов сельской школы. В весьма пожилом возрасте она переехала в Соединённые Штаты Америки и получила все льготы, положенные пожилым гражданам, что позволяет ей безбедно жить. Она очень благодарна Америке за свою благополучную жизнь на старости лет.

Мы поздравляем нашу дорогую маму,  
бабушку, тещу, тётю  
с Днём рождения!  
Желаем ей крепкого здоровья и  
прожить ещё много лет!

Дочь Анна, зять Ефим, внучка Света, правнук Борис,  
племянница Ася с семьёй, родственники из Израиля,  
родные и друзья из Калифорнии.



АССОЦИАЦИЯ ИНВАЛИДОВ  
И ВЕТЕРАНОВ  
2-ОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ  
ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ  
СЕРДЕЧНО  
ПОЗДРАВЛЯЕТ

**КЛАРУ  
ШТИВЕЛЬМАН  
СО 104-м ГОДОМ  
РОЖДЕНИЯ!**

В годы войны Клара была узницей гетто. Много тяжелых испытаний выпало на ее долю, но эта мужественная женщина сумела пройти через все трудности и жить полноценной, достойной жизнью.

**Желаем Кларе  
крепкого здоровья и  
ещё многих лет  
счастливой жизни!**

Комитет Ассоциации



АССОЦИАЦИЯ ИНВАЛИДОВ И ВЕТЕРАНОВ  
2-ОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ  
ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ

В АПРЕЛЕ ЭТОГО ГОДА  
СВОЙ ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ  
ОТМЕЧАЕТ УЧАСТНИК ВЕЛИКОЙ  
ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ,  
ПОЧЁТНЫЙ ЧЛЕН АССОЦИАЦИИ  
ИНВАЛИДОВ И ВЕТЕРАНОВ  
ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ  
ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ

**ВЛАДИМИР  
КЛЕЙМАН**



Награжден медалями за участие в войне

**Сердечно поздравляем Володю!  
Желаем ему и членам его семьи  
крепкого здоровья и  
долгих лет счастливой жизни!**

Комитет Ассоциации



АССОЦИАЦИЯ ИНВАЛИДОВ И ВЕТЕРАНОВ  
2-ОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ  
ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ  
СЕРДЕЧНО  
ПОЗДРАВЛЯЕТ

**ЕФИМА  
ВИНЕРОВА**  
СО СЛАВНЫМ ЮБИЛЕЕМ –  
**80-ЛЕТИЕМ**  
СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ!



Во время войны Ефим был узником гетто. После войны получил высшее образование и работал на руководящих должностях в сфере автомобильной промышленности, за что имеет ряд престижных наград..

**Желаем Ефиму  
крепкого здоровья,  
благополучия  
и долгих лет жизни!**

По поручению Комитета Ассоциации  
Президент Ефим Гоникман



# К 80-ЛЕТИЮ ПОЭТА ЛЕОНИДА АРОНЗОНА

24 марта 2019 года исполнилось бы 80 лет ленинградскому поэту Леониду Аронзону (1939 – 1970). Он рано ушел из жизни. Признание пришло уже после его трагического ухода. В издательстве «Барбарис» в 2015 году вышел поэтический сборник Аронзона «Сто стихотворений». К юбилею поэта издательство подготовило две новых книги – «Графика» и «Письма Риты».

Книга «Графика» – сборник избранных прозы, драматических произведений и стихотворений. В ней представлено около 200 неизвестных широкой публике рисунков поэта. Его графика вынесена за рамки времени. Она об одиночестве, жизни и смерти. Ее тонкий юмор открывает еще одну сторону творчества Аронзона, Аронзона-художника.

«Письма Риты» – это собрание писем Риты Пуришинской к поэту, писем жены. Ее яркий литературный дар воплотился в этих нежных, исполненных остроумия и любви страницах.

В Санкт-Петербурге в Фонтанном Доме состоялся вечер, посвященный поэту. Прозвучали отрывки из прозы Леонида Аронзона и писем Риты Аронзон-Пуришинской, был показан слайд-фильм из фотоархива поэта. На встрече выступили писатель Валерий Шубинский, композитор Леонид Десятников, литературовед Петр Казарновский, режиссер Феликс Якубсон и издатель Ирина Тарханова.

Сейчас о Леониде Аронзоне можно прочитать в газетах, журналах, легко найти его имя и стихи в интернете, издано несколько сборников, о его творчестве делают доклады на конференциях, ему посвящают стихи, упоминают в мемуарной литературе, снят документальный фильм, проводятся памятные вечера. А при жизни он не сумел напечатать ни одного значимого для поэта стихотворения. Сегодня, вспоминая Леонида Аронзона, уместно рассказать о малоизвестных фактах, связанных с жизнью поэта и его трагическим уходом. Своими воспоминаниями о поэте поделился проживающий в Филадельфии его брат – Виталий Аронзон.

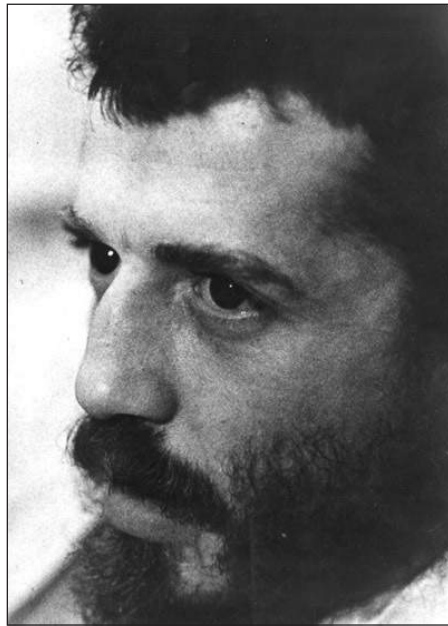
## ВОСПОМИНАНИЯ О БРАТЕ

*«Всё, что пишу, – под диктовку Бога. Придётся записывать за Богом, раз это не делают другие».*

(Леонид Аронзон.

Из записных книжек).

Родился Леонид 24 марта 1939 г. в Ленинграде. В августе 1941-го наша мама была призвана в действующую армию и работала военным врачом в госпиталях Ленинградского и Северо-Западного фронтов. Папа с первого дня войны ушёл на сборный пункт добровольцем, но через три дня был отозван



и направлен на Урал для проектирования и строительства алюминиевых и магниевых заводов. Поэтому дети с бабушкой перед началом блокады были эвакуированы на Урал, по месту работы отца. Осенью 1942 г. к нам приехала мама, получившая отпуск.

События тех далеких лет всплывают в моей памяти обрывками.

Мне около пяти лет. Я стою в столовой неподалёку от дверей в спальню и стараюсь увидеть, что там происходит. Мне видна папина кровать красного дерева с высокой спинкой. Мама устоит у кровати, а на стуле перед кроватью сидит доктор. Я знаю, что мой брат Лёня болен. Ему плохо, и поэтому здесь доктора. Мама не обращает на меня внимания. Но я не обижаюсь. Мне жалко Лёню.

Лёня серьёзно и долго болел до двух лет. Нефрит. Наверное, его лечили хорошо, потому что болезнь больше не проявлялась. Вспомнили об этой болезни, когда внезапно случилась почечная колика. Но Лёне уже было далеко за двадцать.

Во дворе госпиталя вырыли большую яму и в ней сделали деревянную бочку, в которую бросают нарезанную капусту и соль, а два человека в сапогах всё время притоптывают внутри бочки, мнут капусту. Наверху стоит мама и её комиссар. Я с Лёней смотрим, как заготавливают кислую капусту на зиму. Ни я, ни Лёня капусту не любим, она пахнет, и мы зажимаем нос.

В теплушке возвращаться в Ленинград было нескучно. Можно подолгу на верхних нарах смотреть в маленькое окошко или стоять у открытых дверей вагона. Бабушка боится, что мы выпадём из вагона на ходу поезда. Когда поезд стоит, мы писаем около колёс, а так – в ведро. Заставили бабушку открыть компот. Сидим на полке, свесив ноги, и счастливы. Очень вкусно.

Детский сад. Я и Лёня сидим, обнявшись, в коридоре. Нас уговаривают играть в комнате с детьми. Но мы не хотим, потому что нас ведут играть в разные комнаты.

Мама пришла, и мы – в столовой с жёлтым абажуром. Я тащу Лёню показывать игрушки. Сохранился детский деревянный стол, распиленный под Палех, со стульчиками.

На этом картинка детства закончилась. Дальше события, о которых я связно помню.

Лёня пошел в школу послевоенных лет – с переростками, курением, драками, недовольством учителей поведением, угрозами исключения, началом влюбленностей, первыми стихами.

Потом он поступал в Технологический институт им. Ленсовета. Сдал один или два экзамена, на следующий экзамен не пошёл. Мне сказал, что ему стало скучно наблюдать, как абитуриенты волнуются, а ему экзамены безразличны. По настоянию мамы подал документы в Педагогический институт им. Герцена на биолого-почвенный факультет. Лёня проучился до конца семестра, получил декабрьскую стипендию и исчез из дома. Оставил записку, что институт бросает и уезжает с Геней Корниловым на стройку Волжской электростанции – изучать жизнь.

Через несколько дней он вернулся. Ребята добирались «зайцами» до Москвы на электричках. Через сутки, измученные, вышли в Москве, и Лёня решил, что они могут передохнуть у дяди Исаака, мамино брата. Но мне кажется, что дискомфорт побудил их переосмыслить поступок. Исаак настоял на возвращении домой и посадил их в поезд.

После долгих домашних дебатов мама с помощью своих друзей смогла перевести Лёню на филфак с условием, что он сдаст все экзамены за первый семестр. К концу зимних каникул Лёня все экзамены сдал с оценкой «отлично». Летом уехал на целину. В это же лето 1958-го начался любовный роман с Ритой. В день рождения Риты, 26 ноября, они, не поставив нас в известность, зарегистрировались.

Рита, интересная и интеллигентная девушка, с природным тактом и чутьём, была любимицей семьи и друзей, которые оставались ей преданными всю жизнь и хранят память о ней. Родители мои были очень расстроены из-за этого брака. Во-первых, Рита была тяжело больна – комбинированный порок сердца, фактически она – инвалид с плохим прогнозом развития болезни, по-видимому, никогда не будет иметь детей и не будет трудоспособной; во-вторых, она старше на четыре года; в-третьих, семья Риты – это другой круг общения. Но с первой встречи и до Ритиной смерти они с любовью относились к ней.

Естественно, что молодая пара была на иждивении у родителей. Мои родители давали им какие-то деньги. Однако такое состояние дел Лёню тяготило, и он перешёл

на заочное обучение. Летом мы всей семьёй провожали его на Московском вокзале. Он уезжал с геологической экспедицией на Дальний Восток. Вышли из дома на 2-ой Советской и пешком дошли до вокзала. Были мои родители, Рита и я. Я не суевверен, но, ёрничая, бросил фразу: «Идём как на похороны», – а она не буквально, но сбылась. Поездка на Восток круто изменила Лёнину жизнь.

В какой-то момент Лёня почувствовал боль в области колена. Боль с каждым днём нарастала, поднялась температура. Пришлось доставить его в ближайшую деревню – считали, что подлечится и вернётся в экспедицию. В деревне был только фельдшер, который, кроме поддерживающих препаратов, ничего предложить не мог. Состояние ухудшалось. Лёня начал понимать, что с ним что-то серьёзное и надо выбираться в Ленинград, где есть мама, крупный госпиталь с хорошими врачами. Однако местный эскулап считал, что он с неизвестной болезнью справится, и не находил нужным перевозить пациента в другую больницу. Лёня прибег к крайним мерам: буянил – не помогло, тогда пригрозил поджечь больницу, благо керосиновая лампа всегда под рукой – электричества не было. Эскулап перепугался и, по договорённости с руководством экспедиции, согласился отправить Лёню на поезде в Большой Невер. В Большом Невере его встретили на скорой помощи и по настоянию Лёни отвезли в аэропорт. Ходить без костылей Лёня не мог. Представитель экспедиции передал Лёне зарплату и купил билет до Москвы.

Самолёт сел ночью в Домодедово. Лёня на костылях добрался до такси и, заплатив кучу денег, переехал в Шереметьево. В кассе билетов не было. Пришлось устроить сцену с бросанием костылей. Это подействовало на экипаж самолёта, который перевозил почту, и они предложили взять его с собой. Лёню посадили на мешки с почтой и высадили в Пулково. На такси он доехал до дома, где, к счастью, была мама.

Началась борьба за его жизнь. Позже, после самоубийства (официальная версия), мама скажет: «Лучше бы он тогда умер» – таково было потрясение от его неожиданного выстрела. Это потом, а сейчас, после рентгена, поставили диагноз – саркома. Нужна немедленная ампутация. Мама диагнозу не поверила и предположила свой – остеомиелит. Это инфекционное заболевание, вызываемое золотистым стафилококком, которое можно лечить. Она настояла на том, чтобы ампутацию заменили чисткой повреждённой части кости. Операцию делал профессор Военно-медицинской академии Вишневский. Нога была спасена. Теперь главной задачей было победить начавшееся заражение



крови. Был момент, когда мама мне сказала, что шансов выжить у Лёни нет. Профессор Вишневецкий, осмотрев больного, сказал: «Если проживёт ещё три дня – выживет». Лёня действительно выжил и перенёс несколько чисток в течение семи месяцев, проведённых в госпитале. Вернулся домой на костылях со 2-ой группой инвалидности.

Теперь Лёня и Рита полностью были на попечении мамы, папы, бабушки и их домработницы Дуси. Рита, если была здорова, иногда ходила в институт. Лёня, находясь на инвалидности и заочно учась, читал, писал стихи, печатал на машинке. В доме всегда было много знакомых, друзей, связанных общими интересами, одинаково неустроенных. Была яркая встреча с Ахматовой. Короткий период взаимного увлечения Лёни и Иосифа Бродского, чтение и записывание на магнитофон стихов, наговариваемых ими по очереди, совместное участие в молодёжном литобъединении Союза писателей – затем разрыв навсегда. Попыток восстановить отношения не было. На суд над Бродским Лёня не ходил, так как в это время проходил другой суд над его другом, талантливым писателем Володей Швейгольцем. *Теперь уже сойдёмся на погосте – Швейгольц, и вы здесь! Заходите в гости, сыграем в кости, раз уже сошлись. О, на погосте осень – крупный лист. Большая осень. Листья у виска. И подо всё подстелена тоска. Я знал, что нас сведет ещё Господь: не вечно же ему наш сад полоть.*

Это событие затрагивало больнее, чем суд и приговор, на котором Иосиф стал героем и мучеником, что, в конечном счёте, для Бродского оказалось оправданным.

Мне видна связь между этими, казалось бы, разными судами, корни которых одни и те же – неудовлетворённость, неустроенность, безнадёжность.

Володя получил 8 лет и вскоре после выхода из тюрьмы умер, а Иосиф стал Нобелевским лауреатом. Каждому своё.

Лёня много писал для любимой жены. К ней обращены лучшие стихотворения.



Рита, 1970 г. Гурзуф

*Красавица, богиня, ангел мой,  
исток и устье всех моих раздумий,  
ты летом мне ручей, ты мне огонь зимой,  
я счастлив оттого, что я не умер  
до той весны, когда моим глазам  
предстала ты внезапной красотой.  
Я знал тебя блудницей и святою,  
любя всё то, что я в тебе узнал.  
Я б жить хотел не завтра, а вчера,  
чтоб время то, что нам с тобой осталось,  
жизнь пятилась до нашего начала,  
а хватит лет, ещё свернула б раз.  
Но раз мы дальше будем жить вперёд,  
а будущее – дикая пустыня,  
ты – в ней оазис, что меня спасёт,  
красавица моя, моя богиня.*

За пределами творческой жизни – тяжёлая, с приключениями работа «независимым» фотографом в Гурзуфе. Спрос на фотографии был, и Лёня зарабатывал небольшие деньги. Зимой работал учителем русского языка и литературы в вечерней школе.

Были вызовы в КГБ, долгие беседы о литературе. Допросы изматывали и опустошали. В газетах появились о нём фельетоны. Несогласие с властью наказывалось.

В последние годы жизни у Лёни была полупостоянная работа на киностудии научно-популярных фильмов. По его сценариям снято несколько фильмов, отмеченных дипломами. Работа сценаристом давала хороший единовременный заработок, но мешала любимому делу. «Не могу два дела делать. Если

сценарий, то на нём выкладываюсь. Это не моё дело. Уйду», – говорил мне Лёня.

Депрессия, неудовлетворённость нарастали и привели к трагедии. Рита предчувствовала несчастье, но предотвратить его не сумела. С Лёней был Алик Альтшулер в горах под Ташкентом, где они собирались охотиться. Алик и нашёл Лёню, раненого, у стога сена. Лёня в тот вечер был пьян. Так и осталось неизвестным: самостоятельно, по своей воле он ушёл из жизни или случайно выстрелил в себя, неосторожно обращаясь с ружьём. Раненый, понимая, что находится на грани жизни и смерти, Лёня просил врача спасти его. Спасти не удалось – не хватило крови для переливания. Неслучайная гримаса советского здравоохранения.

Мы получили телеграмму, что нужны препараты крови. Что с Лёней – не сообщалось. Телеграмму послал Алик. В тот же день я провожал маму в аэропорт. Она понимала, что Лёни уже нет. Назавтра она позвонила и сказала, что летит обратно с Ритой и Аликом. В том же самолёте доставили гроб.

Разве расскажешь о целой жизни на нескольких страницах? «Вот жизнь дана, что делать с ней?»

На венке от друзей были на-

писаны Лёнины слова: «Всё менее друзей среди живых, всё более друзей среди ушедших».

Леонид Аронзон погиб 13 октября 1970 года, ему был тридцать один год.

### ПОСЛЕСЛОВИЕ

Мои воспоминания не исчерпывают все эпизоды Лёниной жизни, которые остались в моей памяти. Некоторые из них нашлись отражение в «Семейной хронике», в статьях «Хроника одной жизни» и «Он писал под диктовку Бога», в переписке с Ильёй Кукуем – составителем и комментатором полного собрания произведений Леонида Аронсона наряду с Владимиром Эрлем, Петром Казарновским и другими. Надеюсь, что мои воспоминания будут дополнены воспоминаниями друзей.

Рита после смерти Лёни вышла замуж за Феликса Якубсона. Перед оформлением брака Феликс говорил с моей мамой, прося от себя и Риты разрешение на брак.

Много тёплых слов надо сказать о Лёниных друзьях, и особенно о тех, кто стал публиковать произведения Л. А., писать статьи и воспоминания, посвящать ему свои стихи. Не перечисляю имён, чтобы случайно кого-либо не обидеть. Каждый из нас отдаёт посильную дань памяти.

*Виталий Аронзон – автор четырёх книг: «Волшебный фонарь» (проза) и «Запах черёмухи» (стихи), «Всюду брызги, как в фонтане» (книга для детей), «Про Эмму и разные с ней случаи» (книга для детей), а также рассказов, публицистических статей и стихов, опубликованных в журналах, альманахах, периодике в России, Америке, Германии, Канаде и Израиле. Лауреат Премии им. Эрнеста Хемингуэя за книгу для детей.*

*По основной профессии – инженер, кандидат технических наук, старший научный сотрудник, Заслуженный изобретатель РСФСР, Лауреат Премии Совмина СССР, автор монографии и книги в соавторстве, а также статей в научных журналах и периодике. Известен как автор первой автоматической системы управления в цветной металлургии. Живет в США (Филадельфия).*



## КОНЦЕРТ, ПОСВЯЩЕННЫЙ ВСЕМ, КТО МЕЧТАЕТ...

**Суббота, 25 мая 2019 г., 2 часа дня**

ЛИТЕРАТУРНО-МУЗЫКАЛЬНОЕ

СОДРУЖЕСТВО

«РОДНИК»

«**ВООБРАЖЕНИЕ  
ПРАВИТ МИРОМ**»

(Император  
Наполеон Бонапарт)

Приглашенные к участию в концерте гости: Ольга Борисовская (фортепиано), Регина Шендерович (фортепиано), Татьяна Галицкая (певица, сопрано), Леонид Гринлингер (певец, гитарист).

В концерте выступят: поэты – Евгения Гейхман, Георгий Садхин, Моисей Бараш, Владимир Зильберберг; актриса, чтец-декламатор Лариса Бабиченко; музыканты – Елена Подгорная (скрипка), Евгений Тавер (гитарист-бард).

Встречу ведет Марианна Горловицкая

Вход свободный.

Благодарим вас за добровольные пожертвования, помогающие нам в оплате рента помещения.

Справки по телефонам: 215-526-3482, 215-801-6115 и 215-501-7280.  
Val Melik [valmelik@gmail.com]

Встреча состоится в Центре восстановления личности «Трубный зов»  
(9311/9313 Banes St., Scotchbrook/Скотчбрук)

# ЙОМ ХАШОА – ДЕНЬ ПАМЯТИ ЖЕРТВ ХОЛОКОСТА

## 2 МАЯ (ДАТА ДЛЯ 2019 ГОДА)

Йом хаШоа /«День Катастрофы и Героизма европейского еврейства» установлен в память о шести миллионах евреев, уничтоженных нацистами в период Второй мировой войны.

Весь мир отмечает День Памяти жертв Холокоста 27 января, в день, когда был освобожден концлагерь Аушвиц. Но в Израиле отмечают этот день 27 числа еврейского месяца Нисан (по еврейскому календарю). Название этой памятной даты, отмечаемой в Израиле, указывает на причину отличия обеих дат. Дата годовщины освобождения Аушвица была избрана для Международного Дня Холокоста, а в Израиле эта дата — годовщина восстания в Варшавском Гетто, и она говорит, что мы помним о Холокосте, но мы также помним о проявленном евреями героизме.

76 лет назад, 27 нисана (19 апреля в 1943 году) евреи, заключенные нацистами в гетто, решились подняться и сражаться. Порядка 400 тысяч евреев было помещено в маленький

район Варшавы, без возможности выжить, без продовольствия, обреченные на голодную смерть. Их было слишком мало в сравнении с нацистской мощью, но, тем не менее, они героически удерживали своих врагов на расстоянии на протяжении четырех долгих недель. Это удивительно, если мы вспомним, что нацисты оккупировали всю Польшу за 28 дней, но не могли целый месяц сломить сопротивление ослабленных, голодающих еврейских узников. 19 апреля 1943 года (27 нисана по еврейскому календарю) немецкие части, применяя артиллерию и бронемашину, начали планомерное разрушение гетто и уничтожение его жителей. К сожалению, еврейские воины были побеждены. Они отказывались сдаваться до самого конца. Всего погибло около 13 тысяч евреев — примерно половина из них сгорела заживо в результате массовых поджогов зданий нацистскими войсками. 16 мая 1943 года ликвидация Варшавского гетто закончилась.



\*\*\*

Йом хаШоа начинается с вечера (накануне даты), с официальной церемонии в Яд ваШем в Иерусалиме. Премьер-министр, президент и шесть выживших в Холокосте зажигают мемориальные свечи в память о шести миллионах погибших. Конец официальной церемонии включает в себя общее пение национального гимна Израиля «Хатиква» («Надежда»).

В этот день общественные развлечения запрещены, до вечера закрыты рестораны, кафе и бары. В десять утра по всей стране звучит траурная сирена. На две минуты прерывается всякая деятельность,

останавливается транспорт. Люди замирают в почтительном и скорбном молчании. Во многих домах зажигают поминальные свечи. Миллионы евреев, живущих в Израиле и за его пределами, читают в этот день молитву «Кадиш».

Израиль делает акцент на героизме, который часто забывается в истории Холокоста. Народ Израиля жестоко истреблялся, но не был уничтожен. Он выжил и продолжает жить и расти!

\*\*\*

В память восстания в Варшавском гетто предлагаем вашему вниманию эссе известного журналиста Ильи Суслова «Стена».



**Илья Суслов - журналист, советско-американский писатель-сатирик, редактор. В начале 1960-х годов работал в Москве в редакции журнала «Юность», затем с 1967 по 1973 годы редактировал знаменитый «Клуб 12 стульев» «Литературной газеты» под псевдонимом Евгений Сазонов. В 1974 году эмигрировал в США. Работал грузчиком работал в типографии, продавцом в магазине, пе-**

**реводчиком фирмы, диктором на радио, редактором в журнале. Жил в Вашингтоне. В Америке выпустил книги: «Прошлогодний снег» (1979), «Рассказы о товарище Сталине и других товарищах» (1981) и др.**

**Илья Суслов скончался 3 апреля 2017 г. Как сказал один из его персонажей: «Многие завидовали его успеху, а надо было завидовать его таланту».**

Подумать только, этот фильм снимался американскими кинематографистами в Варшаве в 1980 году! Премьера его состоялась недавно по телесети Си-Би-Эс. Фильм назывался «Стена».

Стена стала поистине символом нашего времени. Берлинская стена, Кремлевские стены, Великая китайская стена, Стена Плача в Иерусалиме... В этом фильме речь идет о стене Варшавского гетто. О погибшем мире польского еврейства. О еврейском сопротивлении.

Польские евреи были такие же, как мы. Только лучше. Они умели защищаться. И умирать с оружием в руках.

Мы видим улочки гетто, евреев, снимающих шапки перед каждым немецким солдатом, желтые звезды. И все время страшное чувство — их убьют.

И все время сравнения...

У нас не было повязок, отличающих еврея от нееврея. У нас были паспорта...

Убегают богатый еврей из гетто — он купил себе фальшивые документы. «Через пятнадцать минут я буду поляком!» — кричит он. И мы были такими. Мы тоже старались. Ну и как, взяли они нас к себе?

«Мы заперты, мы заперты!» — лейтмотив этого фильма. Как это похоже на то, что происходило с нами!

Эсесовец снимает сцену «счастливой жизни» евреев в гетто. Потом Геббельс будет показывать этот

фильм простодушным иностранцам. Евреи сидят в чистеньком кафе на варшавской улице и пьют кофе из маленьких изящных кофейных чашечек. Как это похоже на пресс-конференции, устраиваемые в СССР для тех же простодушных иностранцев, на которых знаменитые советские евреи, пряча глаза, рассказывают о своей счастливой жизни в стране Советов!

Шесть тысяч человек отправлялось ежедневно в Трешлинку. «Вас слишком много!» — спокойно объясняет немец. Вас слишком много! Какое ужасное, знакомое выражение. Один из новых эмигрантов рассказывал мне, что к нему не раз подходили на улице в Москве и говорили: «Когда же вы уберетесь в свой Израиль?» «Почему, почему вы так говорите?» — с мукой спрашивал он. «Вас слишком много!» — отвечали они.

**Уходит поезд в Освенцим.**

**Сегодня и ежедневно...**

Глядя на экран, я все время вспоминал Галича. Все реже встречается в печати его имя, а ведь он был не просто удивительным поэтом и бардом, он был нашей совестью. Поезд уходит в Освенцим сегодня и ежедневно...

# «СТЕНА»

Идут теплушки, набитые польскими евреями. Один из героев фильма прослеживает их маршрут. «А где же люди?» — спрашивает он машиниста. «Ты чувствуешь запах?» — отвечает машинист. — Запах дыма? Это они».

Рассказать вам, как растлевают души? Евреям-полицейским приказывают привести к теплушкам, уходящим в Трешлинку, четырех своих единоверцев. За это им обещают жизнь. Полицейский приходит домой и говорит своему отцу: «Пойдем со мной. Ты старый. Ты можешь меня спасти».

Теплушки... Помните ли вы их? Мы ехали в теплушках в эвакуацию в 41-ом. Наш поезд бомбили. Я помню кровь, крики, рев самолетов. Мы добрались до деревни Молодичи Рязанской области. Мы с мамой были первыми евреями, которых здесь видели. Старуха Варя сказала: «Ишь вы, какие тоненькие...» На клубе висел огромный плакат: «Болтун — находка для шпиона». У шпиона был горбатый еврейский нос и длинное ухо...

Фильм «Стена» рассказал о том, как боролось и умирало Варшавское гетто. А я думал о том, что наши убийцы не изменились.

Они и сегодня хотели бы добить нас. Отчего же они нас боятся теперь? Ведь первое, что заявила военная хунта Ярузельского: «Солидарность» — это еврейские штучки. Это в Польше, где «еврейский вопрос» был окончательно «решен» Гитлером и предшественниками Ярузельского? Вы за-метили: там, где появляется борьба за жизнь и свободу, они тут же прикрепляют ярлык «еврейские штучки». А я бы поставил вопрос так: будут ли герои еврейского сопротивления в Варшавском гетто примером для «Солидарности»?

Мне рассказывали, что замечательный польский писатель Станислав Ежи Лец, еврей по национальности, во время немецкой оккупации надел форму немецкого офицера и разгуливал в ней по Варшаве. Когда он встречал немца, он вынимал пистолет и стрелял. «Как же вас не арестовали?» — спросили Леца. Он ответил: «Я не был в партизанском отряде. Меня некому было предавать». Лец выжил.

А герои Варшавского гетто погибли. Они все ждали, что проснется «совесть мира». Она не проснулась. Где же был мир? Где была Англия? Америка? Где был Бог? На это евреи в фильме «Стена» отвечают: «Мы верим в Бога даже тогда, когда Он молчит».

И, стиснув зубы, я досмотрел этот страшный и возвышенный фильм.

«Никогда больше! — думал я. — Никогда!»

АЛЕКСАНДР ФИРДМАН

## ДЕНЬ ПАМЯТИ ФИЛАДЕЛЬФИЯ. 1999 ГОД



Накануне синоптики обещали ураган с дождём, но, словно преклоняясь перед силой скорби, природа отступила на два часа.

Огромное количество людей, желающих отдать дань памяти родным, близким, друзьям, замученных нацистами, уже за час до начала митинга толпились в ожидании торжественной минуты открытия. Нетерпение переполняло души, а люди всё подходили и подходили.

Вдруг все обратили взоры на автобус, прибывший из Нью-Йорка. Из него медленно выходили люди пожилого возраста, несущие в руках транспаранты, которые пестрели названиями: «Бухенвальд», «Треблинка», «Бабий Яр», «Хатынь», «Гетто Одессы», «Гетто Львова», «Гетто

Харькова»... Это были они, случайно уцелевшие. Те, кому Бог помог выйти из ада живыми во имя того, чтобы они могли жить, строить, рожать, сочинять и этим прославлять свой вечный, мудрый и талантливый народ.

Стали раздаваться оклики имён. Люди узнавали друг друга. Встречи, встречи, встречи! Встретились те, кто уцелел.

Филадельфийцы, плача, обнимались с гостями из Нью-Йорка. В глазах были слёзы, а в руках – горевшие свечи, символизирующие протест против всего того, что они пережили в прошлом.

Траурная музыка, стихи о нашей вечной боли, поминальный кадиш, прочитанный раввином Марком Зархом и Соломоном Айзиксоном, представители Американской гвардии с национальными флагами США, застывшие в скорбном молчании в дань уважения к памяти замученных в фашистских застенках.

Скорбно? Да, скорбно.

Грандиозно? Да, грандиозно.

В дальних рядах я заметил

небольшую группу американцев со слезами на глазах, понимающих происходящее только по жестам и движениям. А разве нужно было что-то объяснять?!

Мне захотелось обратиться к Всевышнему, и я подумал: «Боже милосердный наш! Будь защитой Твоему многострадальному народу, не дай геноциду повториться вновь!»

Ведь в мире ещё не перевелась фашистская чума. Она, как гидра, своими щупальцами притягивает к себе всякое отребье – извергов рода человеческого.

Ещё в моде у многих мундиры со свастикой и отличиями СС. Сегодня это бравада, завтра – это явь.

История может повториться. Сегодня швейцарские и немецкие банкиры хотят откупиться ничтожными крохами за помощь «оголтелому шизофренику», завтра (вполне вероятно) начнут субсидировать новый геноцид. Как же помешать, предотвратить, не допустить?

Конечно же, терпением и любовью друг к другу.

Пока мы любим друг друга – Бог любит нас. Пока мы помогаем друг другу – Бог помогает нам.

Люди! Зажгите огонь в своих душах. Вы это можете!

\*\*\*

*Зажги свечу в своей душе  
И пусть горит неугасимо,  
И пусть печаль проходит мимо...  
Зажги свечу в своей душе,  
И пусть искра твоей души  
Зажжёт вокруг другие свечи,  
Сомкнём плотней друг к другу плечи,  
Зажги свечу в своей душе!  
Есть кодекс жизни непреложный,  
Ты утверди его в себе:  
Бороться с солнцем невозможно,  
Зажги свечу в своей душе!*

\*\*\*

### ОТ РЕДАКЦИИ

Впервые этот очерк Александра Фирдмана был опубликован в нашей газете 20 лет назад, еще при жизни автора. Но по сей день сохранилась актуальность его призыва: «Люди! Зажгите огонь в своих душах. Вы это можете!»

Да, мы это можем, и мы должны это сделать.



Группа  
«Уру Ахим»  
организует  
ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ  
на тему:



### «История евреев Западной Европы»

Лектор –  
профессор Лазарь ТРАХТЕНБЕРГ

Лекции проводятся  
в первый вторник каждого месяца  
в 7 час. вечера  
в синагоге Shaare Shamayim  
(9768 Verree Rd, Philadelphia, PA 19115)

Вход свободный  
Информация по тел. 215-673-3663



При Синагоге Dibrot Eliyahu  
(2018 Solly Ave, Phila, PA 19152)

открывается  
Литературно-художественная  
Студия

## «ВДОХНОВЕНИЕ»

Руководитель Студии – Стелла ШАМАЕВА

Приглашаем всех ТВОРЧЕСКИХ ЛЮДЕЙ –  
поэтов, музыкантов, бардов, художников,  
фотографов и др.,  
а также благодарных слушателей.

Встреча состоится  
в воскресенье, 5 мая,  
с 1 часа до 3 часов дня.

Благотворительный взнос – \$2  
Не разрешается приносить еду  
(за исключением кошерной)  
Телефон для справок (267) 515 - 9720



Члены Комитета Ассоциации инвалидов и ветеранов Второй мировой войны и друзья выражают глубокое соболезнование

## Петру Заславскому

в связи с постигшей его невосполнимой утратой – преждевременным уходом из жизни

### его дочери **Анны.**

*Дорогой Петр!  
Мы скорбим вместе с Вами  
и разделяем Ваше горе.*

Члены Комитета, друзья:

Анна и Ефим Гоникман,  
Фира и Владимир Клейман,  
Нора и Лев Кольчинские,  
Татьяна Кувшинова, Фаина Овруцкая,  
Светлана Левина и Владимир Громаков,  
Анна и Марк Либерштейн,  
Ася и Наум Бликштейн.



**Ушел из жизни  
член Ассоциации  
инвалидов и ветеранов  
Второй мировой войны  
штата Пенсильвания**



## СИМОН ПЕРЕЛЬШТЕЙН (1922-2019),

**фронтовик, инвалид  
Великой Отечественной  
войны,**

**хорошо известный  
филадельфийцам врач.  
Имеет боевые награды.**

*Скорбим о кончине Симона  
и выражаем глубокое  
соболезнование  
всем его близким.*

Друзья и члены Ассоциации  
инвалидов и ветеранов  
Второй мировой войны  
штата Пенсильвания

*Goldsteins* Rosenberg's  
*Raphael-Sacks* INC

*Семейный бизнес, посвященный  
службе русской общины*

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем **САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ** и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению. (значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины, беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда.

В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому.

**Мы приветствуем в нашем штате**



**Леонида Колтмана**  
(Licensed Funeral Director, член Коллегии  
Директоров Congregation Beth-Solomon)

**и кантора**

**Бориса Казанского**  
(консультанта по  
религиозным вопросам).



*В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих  
вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.*

## Что такое предварительное планирование?



**Леонид Колтман**  
(Licensed Funeral Director)  
Член Коллегии Директоров  
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



**Кантор  
Борис Казанский**

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

**Goldsteins, Rosenberg's  
Raphael – Sacks, Inc.**

*Family owned and operated*

**(215) 927 – 5800**

Philadelphia Chapel  
Bennett Goldstein Supervisor  
6410 N. Broad Street  
Philadelphia, PA 19126

**(800) 622 – 6410**

Suburban North Chapel  
Gabe Goldstein, Supervisor  
310 Second Street Pike  
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

**215-927-5800**

**Suburban North Chapel**

**Gabe Goldstein** Supervisor

310 2nd Street Pike  
Southampton, PA 18966  
(between County Line & Street Road)

**1-800-622-6410**

**Carl Goldstein** Supervisor

6410 N. Broad Street  
Philadelphia, PA 19126



**Коллектив Программы  
«KLEIN SATELLITE»**

при KleinLife  
глубоко скорбит  
в связи с кончиной

**ЕЛЕНЫ ГРУЗИН**

и выражает искренние  
соболезнования мужу Йосифу,  
родным и близким покойной.

**Светлая память о Елене  
навсегда останется  
в наших сердцах.**



Администрация,  
сотрудники и посетители  
Оздоровительного Центра  
«КРУГ ДРУЗЕЙ»  
с глубокой скорбью восприняли  
известие о кончине

**РАДЫ ВАТЕЛЬ.**

Дружелюбную, улыбчивую, жизнерадостную Раду любили и уважали в нашем коллективе. Она активно участвовала во всех проходивших у нас в Центре мероприятиях, помогала в их организации. В этом, конечно, сказался большой профессиональный опыт Рады – она по заслугам была награждена медалью «За трудовые заслуги».

Мы думали, что Рада будет с нами еще много лет, но судьба распорядилась иначе.

*Мы будем хранить  
светлую память о ней.*



Рядом с Радой всегда  
была ее любимая  
и любящая семья.

Выражаем искреннее  
соболезнование  
всем близким Рады.



JOSEPH *Levine* & SONS

Сервис  
Традиции  
Достоинство



Юрий Гопштейн

(215) 942-4700

Активный член филаделфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

**Юрий Гопштейн** возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**,

*которая отличается:*

- Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ  
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

1-800-992-3339



При необходимости Юрий приедет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,  
Trevose, PA 19053  
(215) 942-4700  
Jonathon D. Levine,  
Supervisor

2811 West Chester Pike,  
Broomall, PA 19008  
(610) 325-2000  
Brian M. Levine,  
Supervisor

**ALL AMERICAN MONUMENTS**

12041 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116

(215) 464-3424

WWW.FINEMONUMENTS.COM

Facebook: @allamericanmonumentsphilly

НОВЫЕ ИДЕИ – ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ

**УСТАНОВЛИВАЕМ ПАМЯТНИКИ, НАДГРОБИЯ, ВАЗЫ**  
из разноцветного **ГРАНИТА** и **БРОНЗЫ**

Обслуживаем **ВСЕ КЛАДБИЩА**  
Пенсильвании, Нью-Джерси, Делавэра и Нью-Йорка.

Сегодня от вашего выбора зависит, каким будет символ прожитой жизни дорогого вам человека. Мы разделяем ваше горе и поможем вам создать достойный памятник, который сохранит для будущих поколений память об ушедшем.

**ТОЛЬКО У НАС:** Компьютерный дизайн покажет вам фото будущего памятника. Наш художник по вашему желанию выгравировает на памятнике портрет или цветной пейзаж. Если памятник уже установлен, мы можем сделать на нем надписи и портреты прямо на кладбище.

Обслуживаем  
**ВСЕ РЕЛИГИОЗНЫЕ КОНФЕССИИ.**

Возможна поэтапная оплата.  
При необходимости наш сотрудник посетит вас на дому.

Высокое качество нашей работы вас обрадует, а очень доступные цены приятно удивят.



# ЕВРОПЕЙСКИЙ ДОКТОР В АМЕРИКЕ

Европейский доктор, воодушевленный слухами, что в Америке доктора зарабатывают больше, переехал в США, но долго не мог найти работу в американских больницах, и поэтому решил открыть свою небольшую частную клинику.



Перед входом он разместил рекламный плакат с надписью: «Получите лечение за \$20, и мы вернем вам \$100, если болезнь не пройдет».

Американский юрист решил, что это неплохая возможность

заработать 100 долларов, и зашел в клинику.

**Юрист:** «У меня пропал вкус».

**Доктор:** «Сестра, принесите лекарство из коробки №22 и капните 3 капли в рот пациенту».

**Юрист:** «Тьфу! Это же керосин!»

**Доктор:** «Поздравляю, ваше чувство вкуса вернулось. С вас 20 долларов».

Раздраженный юрист расплатился, но вернулся через пару дней, чтобы вернуть деньги.

**Юрист:** «Я потерял память. Ничего не могу вспомнить».

**Доктор:** «Сестра, принесите лекарство из коробки №22 и капните 3 капли в рот пациенту».

**Юрист (недовольно):** «Это же керосин. Вы давали его мне, когда я приходил в прошлый раз».

**Доктор:** «Поздравляю, ваша память вернулась. С вас 20 долларов».

Взбешенный юрист отдал ему деньги, но снова вернулся через неделю, чтобы попытаться получить 100 долларов.

**Юрист:** «У меня очень испортилось зрение. Я ничего не вижу».



**Доктор:** «К сожалению, у меня нет лекарства для лечения такого недуга. Вот, возьмите ваши 100 долларов».

**Юрист (уставившись на банкноту):** «Но это ведь 5 долларов, а не 100!».

**Доктор:** «Поздравляю, ваше зрение вернулось. С вас 20 долларов».

IsraLove

# ПРОПАЛА ЖЕНА...

Муж отправился в полицейский участок, чтобы сообщить о том, что пропала его жена.

**Муж:** У меня пропала жена. Она отправилась вчера за покупками и не вернулась домой.

**Полицейский:** Какого роста ваша жена?

**Муж:** Я точно не знаю, немного больше полутора метров.

**Полицейский:** А какой у нее вес?

**Муж:** Я не знаю. Она не худая, но и не полная.

**Полицейский:** Какого цвета ее глаза?

**Муж:** Я думаю, карие. Я никогда не обращал на это внимания.

**Полицейский:** А какого цвета у нее волосы?

**Муж:** Он меняется несколько раз в году. Может быть, сейчас она темная шатенка. Я не помню.

**Полицейский:** Какая на ней была одежда?

**Муж:** Возможно, брюки, а может быть, юбка или шорты. Я точно не могу сказать.

**Полицейский:** На какой машине она уехала?

**Муж:** Она уехала на моем грузовике.

**Полицейский:** Какого типа ваш грузовик?

**Муж:** Это «Форд» 2015 года, Королевский ренч 4x4, с эко-двигателем 5.0L V8, с трансмиссией, изготовленной по спецзаказу и с кондиционером, контролирующим климат. В машине – подходящее по цвету белое покрывало для кровати, у которой есть соответствующий комплект постельного белья. Есть кожаные 6-позиционные сиденья и коврики «Bubba». Есть пакет прицепов с золотым сцепным устройством и специальными монтажными соединениями.



Есть DVD с полной GPS-навигацией, спутниковым радиоприемником, 23-канальным СВ-радио, шестью держателями стаканов, портом USB и четырьмя розетками. Еще я добавил специальные литые диски и внедорожные Michelin's, есть также специальные подножки и непрямоое освещение колесных колодцев.

**В этот момент муж остановился в своем рассказе, чтобы перевести дыхание.**

**Полицейский воспользовался паузой и**

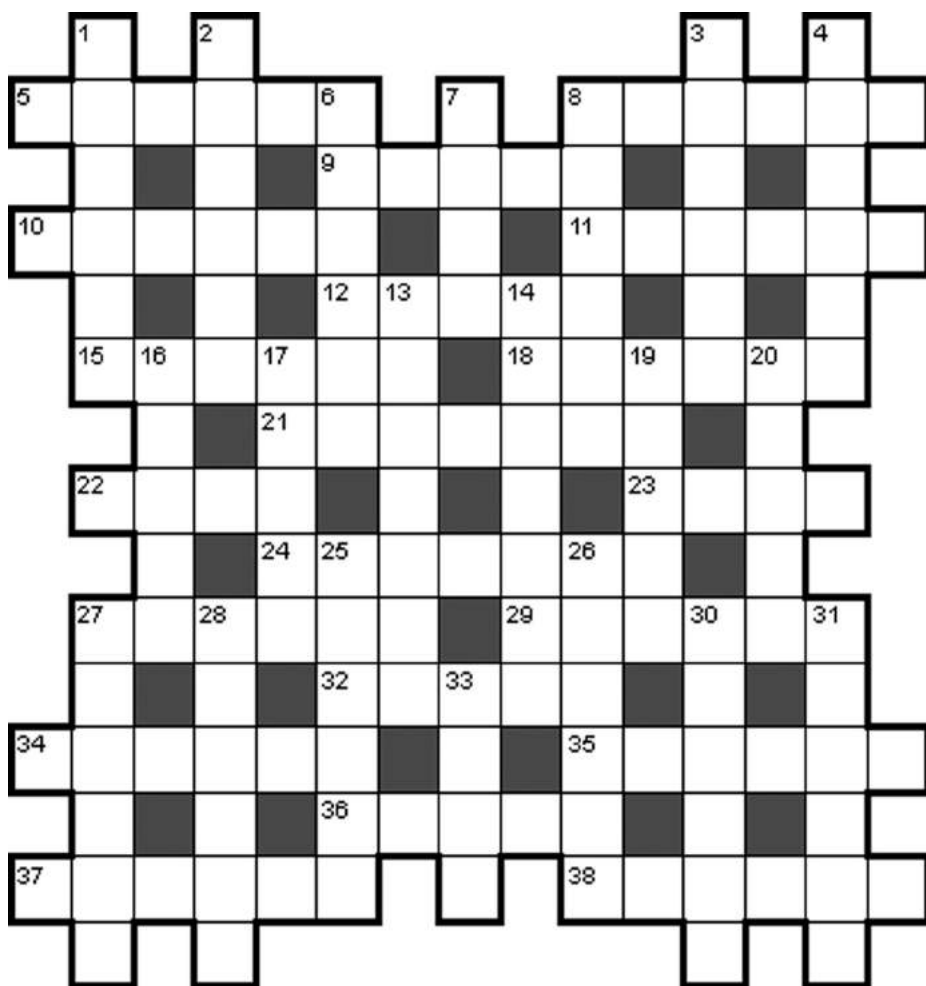
**сказал:**

**– Не волнуйтесь! Мы обязательно найдем вашу...машину!**

# КРОССВОРД

**По горизонтали:** 5. Только что выпавший снег. 8. Дерево африканской саванны. 9. Музыкальный инструмент, род кастаньет. 10. Незначительная подробность, частность. 11. Математическое задание. 12. Дикий бык семейства полорогих. 15. Нерастворимое вещество, выделившееся из раствора в результате химической реакции. 18. Огородное растение, обычно используемое в качестве приправы. 21. Прозрачная фиолетовая разновидность кварца. 22. Тот, кто полностью посвятил себя какой-либо деятельности. 23. Неядовитое пресмыкающееся. 24. Благоприятное положение, преимущество. 27. Инертный газ, применяемый в мощных осветительных приборах. 29. Ядро далёкой галактики. 32. Радиолокационный прибор. 34. Плащ с капюшоном у католических монахов. 35. Привычное положение тела при стоянии, ходьбе. 36. Совокупность драматических произведений какого-нибудь писателя или направления, школы. 37. Столярный инструмент. 38. Высушенное маточное молочко пчёл как лекарственный препарат.

**По вертикали:** 1. Кусок распиленного бревна. 2. Стебли хлебных злаков без зёрен, остающиеся после обмолота. 3. Отряд, препятствующий сообщению. 4. Устройство, принимающее, преобразующее и передающее приборам данные измерений. 6. Отдельно изданная книга рисунков, иллюстраций. 7. Оригинальная импровизационная музыка с неровным ритмом и темпом. 8. Занятие, приносящее постоянный доход. 13. Японское искусство составления композиций из живых или засушенных растений. 14. Удаление загрязнений, примесей. 16. Требования к тому, кто должен нести ответственность, отвечать за что-нибудь. 17. Монастырь бурят-буддистов в Восточной Сибири. 19. Сильный мороз. 20. Способ военных действий. 25. Арка, колоннада, сооружённая в память какого-нибудь события. 26. Богиня утренней зари у древних римлян. 27. Грызун семейства зайцев. 28. Австралийское млекопитающее. 30. Наименование, присваиваемое каждому военному в соответствии со служебным положением. 31. Заплечный вещевой мешок с карманами. 33. Тяжёлая плотная шерстяная ткань из пушистой пряжи.



## ОТВЕТЫ

**По горизонтали:** 5. Пурша. 8. Баобаб. 9. Ложки. 10. Мелочь. 11. Заданая. 12. Бизнес. 13. Икебана. 14. Очистка. 16. Спрос. 17. Дачан. 19. Стужа. 20. Осата. 25. Во-рота. 26. Аврора. 27. Кролик. 28. Ехидна. 30. Звание. 31. Пюкзак. 33. Дпан.

**По вертикали:** 1. Полотно. 2. Солома. 3. Кордон. 4. Дачник. 6. Альбом. 7. Дказ. 8. Квазар. 32. Радар. 34. Домино. 35. Осанка. 36. Театр. 37. Киянка. 38. Апплак.

# КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

**После капитального ремонта «Новая Надежда» приглашает  
в свой Центр всех желающих посмотреть и провести  
день открытых дверей вместе с нами!**



Разработанная нами новая программа, сделает вашу жизнь насыщенной и интересной. В нашем центре учитывают интересы каждого, здесь все чувствуют себя нужными и любимыми, а самое главное - занятыми.



Музыка — это своего рода терапия. Наш музыкальный работник, лауреат республиканского конкурса Советской песни, превращает наши будни в праздники. Мы смогли создать свой театр и свой хор. Концерты, которые мы организовываем, дорогого стоят. Наши великолепные, талантливые посетители могут осуществить здесь все свои мечты. Так что, если вы хотите почувствовать себя артистом, певцом и очень-очень нужным человеком, приходите к нам в Новую Надежду. Для тех, кто хочет учить английский язык разработана новая специальная программа.

Профессиональные медицинские работники следят за здоровьем каждого нашего посетителя, к каждому особое внимание. Каждое утро проводится лечебная физкультура.

Поездки в парки, барбекю на природе, посещение концертов - всё это вас ждёт в «Новой Надежде»!

Особое место в нашем центре отводится питанию. Сбалансированное меню хозяйки ресторана «Пассаж» учитывает пожелания наших посетителей, а искусные повара удивляют изысканным вкусом каждого приготовленного ими блюда. Завтраки в центре такие насыщенные, что мы едва успеваем проголодаться до обеда - как в лучших санаториях. А на обед предлагается несколько первых и вторых блюд на выбор, как в ресторане, а также изобилие овощей и фруктов. Особенно всем нравятся десерты, которые готовят специально для наших посетителей.

**ПРИХОДИТЕ, ПОПРОБУЙТЕ, СРАВНИТЕ, И ВЫ ПОЙМЕТЕ, ЧТО ЭТО ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ТАК!**



*А ещё, вас ждёт этим летом в «Новой Надежде» много-много нового и интересного!*

Наш санаторий находится в самом центре Bustleton ave., где вокруг расположены все магазины и медицинские учреждения, т. е. все, что вам необходимо.

**10750 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116**

**Позвоните нам, и мы приедем за вами. Не забудьте назвать пароль «Лето 2019», и вы станете обладателем летней акции 2019 в «Новой Надежде».**

**ДОБРОСОВЕСТНО УХАЖИВАЮ ЗА МОГИЛАМИ  
ВАШИХ БЛИЗКИХ НА КЛАДБИЩАХ  
в Киеве и его пригородах**

Качественно, с душой и вниманием выполню необходимые работы по уборке могил ваших близких на кладбищах в г.Киеве и его пригородах.

В основном, выполняю уборку 3 раза в год, кроме зимы.

Цена работ за год вместе с материалами за одну могилу, где похоронены 1-3 человека, в основном, составляет 100 долларов (3 уборки в год).

Если могилу давно не убрали, то в зависимости от объёма работ, в первый год уборки возможна доплата - порядка 100 долларов.

Если потребуется, могу провести поиск захоронения.

Фото о проделанной работе пошлю на Ваш электронный адрес или по почте.

**МОИ КООРДИНАТЫ:**

телефон в Киеве **243-04-64**,  
мобильный - **093-351-57-81**

Звонить из Америки  
**011-38-044-243-04-64**

Kovbasenko1959@gmail.com

*Звоните и пишите, я все готов обсудить, чтобы Вы были полностью удовлетворены.*

*С уважением. Андрей*

**МЫ ПЕРЕЕЗЖАЕМ!**

TEMPLE PHYSICIANS AT RED LION PLAZA

С 16 АПРЕЛЯ ЖДЕМ ВАС В НАШЕМ НОВОМ ОФИСЕ.

**Temple Internal Medicine Northeast**

9892 Bustleton Ave, Suite 101 | Philadelphia, PA 19115

**215-676-2741**



**Mikhail Azrilevich, MD**



**Radmila Gaisinsky, CRNP**

- Всего в одной миле от нынешнего местоположения!
- Бесплатная парковка
- Легко добраться на общественном транспорте
- Новое, красивое и современное здание

**TEMPLE HEALTH**

Темпл Хелтх - это комплексная организация здравоохранения, предоставляющая широкий спектр медицинских услуг. Мы являемся частью Temple Health System, которая включает в себя Temple University Hospital, Temple University School of Medicine, Temple University School of Podiatry, Temple University School of Nursing, Temple University School of Dental Medicine, Temple University School of Public Health and Community Medicine, Temple University School of Behavioral and Brain Sciences, Temple University School of Environmental and Public Health, Temple University School of Health, Behavior and Society, Temple University School of Leadership Studies, Temple University School of Management, Temple University School of Professional Studies, Temple University School of Social Work, Temple University School of Theology, Temple University School of Arts and Sciences, Temple University School of Education, Temple University School of Engineering, Temple University School of Information Science and Technology, Temple University School of Law, Temple University School of Music, Temple University School of Theater, Film and Media Studies, Temple University School of Visual Arts and Architecture, Temple University School of Writing and Creative Arts, Temple University School of Environmental and Urban Studies, Temple University School of International Studies, Temple University School of Peace Studies, Temple University School of Religion and Spirituality, Temple University School of Sustainability, Temple University School of Transdisciplinary Studies, Temple University School of Urban and Environmental Studies, Temple University School of Women's and Gender Studies, Temple University School of Youth and Human Services.

**VitaCare  
Home Health Agency**

**АГЕНТСТВО ПО УХОДУ  
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ**



**PAS**

**Personal Assistance Services -**  
это программа, позволяющая  
вам помогать родственникам  
и близким пожилым людям



*Новая программа штата Пенсильвания предоставляет вам возможность ухаживать за пожилыми родственниками и близкими людьми, которые нуждаются в вашей постоянной помощи. Ваша забота о родных и близких продлит им жизнь и укрепит семью. Эта помощь включает в себя приготовление пищи, купание, лёгкую уборку, покупки.*

**Вы вправе сами выбирать, от кого вам приятнее  
и комфортнее получать помощь.**

**В любом случае, вы всегда можете вернуться  
на обслуживание сотрудниками агентства.**

Хорошая оплата. Бенефиты.

Приглашаем на работу RN, PT помощников на дому. Предоставляем медицинскую страховку. Хорошая зарплата.

255 East Street Road,  
Feasterville, PA 19053

**215-953-9225**